

# NEUES

Gemengeblatt  
01/24



Gemeng  
NIDDERAANWEN

**16**  
Budget

**18**  
Resumé vun der  
Schäfferotserklärung

**34**  
Öffentlech Belichtung



Lundi **8h00 - 11h30 / 13h00 - 19h00**  
Mardi - Jeudi **8h00 - 11h30 / 13h00 - 16h30**  
Vendredi **8h00 - 14h00 (sans interruption)**

18, rue d'Ernster ▶ L-6977 Oberanven  
B.P. 21 ▶ L-6905 Niederanven  
T. (+352) 34 11 34 - 1

secretariat@niederanven.lu  
[www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)

#### ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1  
Téléfax 34 11 34-47

#### CONCIERGE

Alberto Caffo 34 11 34-99

#### BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Fréd Ternes, bourgmestre 34 11 34-1  
Josselijn de Vries, échevine  
Jacques Bauer, échevin

#### SECRÉTARIAT

Bob Scholtes, secrétaire communal  
34 11 34-1  
Laurent Schlammes, secrétaire adjoint  
34 11 34-44  
Christiane Bour 34 11 34-43  
Christophe Junker, Coordinateur sportif  
34 11 34-48  
Lena Curry-Gries 34 11 34-46  
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39  
Marilène Lopes 34 11 34-42  
Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45  
Roberta Dario 34 11 34-35

#### BUREAU DE LA POPULATION / ÉTAT CIVIL

Christine Greis, préposée 34 11 34-29  
Christine Schroeder 34 11 34-27  
Joe Wians 34 11 34-26  
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20  
Sébastien Habets 34 11 34-25  
Diane Bourg, Archivage 34 11 34-23

#### RECETTE

Pascale Dahm, receveur 34 11 34-90  
Ted Schleimer 34 11 34-96  
Téléfax 34 11 34-92

#### RH & COMMUNICATION

Jean Kox, préposé 34 11 34-94  
Laura Gaul 34 11 34-95  
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-91

#### SERVICE TECHNIQUE

##### INFRASTRUCTURES

Marc Haan, préposé 34 11 34-52  
Alain Delage 34 11 34-51

##### BÂTIMENTS

Judith Duplang 34 11 34-56  
Marc Stammel 34 11 34-57

##### DÉVELOPPEMENT DURABLE

José Carvalho 34 11 34-59  
Kevin Becker 34 11 34-62

##### AGENTS MUNICIPAUX

Cindy Lippert 621 74 84 07  
Mich Breuer 621 73 63 39

##### SERVICE URBANISME

Alain Wagner, préposé 34 11 34-54  
Cédric Bruch 34 11 34-53  
Gil Mateus 34 11 34-58  
Joe Kieffer 34 11 34-64  
Prise de rendez-vous :  
urbanisme@niederanven.lu  
Téléfax 34 11 34-55

##### SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé 26 34 70 21  
Nouveau hall sportif 26 34 70 20  
Ancien hall sportif / Centre de loisirs  
26 34 70 23  
Permanence (Week-End) 661 341 153  
Téléfax 26 34 70 44

##### SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06  
Téléfax 26 34 03 69

##### SERVICE VOIRIE

Norbert Willems, préposé 34 84 74 /  
621 219 140  
Téléfax 26 34 02 74

#### SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07  
Téléfax 26 34 03 69

#### ÉCOLE « AM SAND »

Michèle Lentz 34 84 73-600  
Steve Mangen, concierge 34 84 73-1

#### MAISON RELAIS

Elisabeth Breger 26 34 00 68-1  
Tania Nicolay 26 34 00 68-20

#### SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention  
« Am Sand » 49 771-3750  
Urgences 112  
Téléfax 34 72 21

#### CENTRE FORESTIER SENNINGERBERG

5, rue de Neihaischen / L-2633 Senningerberg  
Pit Lacour, 24 756-694 / 621 202 102  
préposé forestier

#### CENTRE DE RECYCLAGE MUNSBACH

34 72 80  
Téléfax 34 72 81

#### CENTRE DE NATATION « SYRDALL SCHWEMM »

3, Routscheed / L-6939 Niederanven  
Téléphone 34 93 63-1

#### JUGENDHAUS NIDDERANVEN

Lynn Klein, 26 34 78 / 621 22 33 00  
responsable „elisabeth Jeunesse“

#### OFFICE SOCIAL CENTREST

Téléphone 77 03 45-1

#### KULTURHAUS NIDDERANVEN

145, route de Trèves 26 34 73-1  
L-6940 Niederanven  
Téléfax 26 34 73-23

**4 DER GEMEINDERAT**  
LE CONSEIL COMMUNAL  
7 Gemeinderatssitzungen  
Séances du conseil communal

**26 OFFIZIELL NORIICHTEN**  
OFFIZIELLE MITTEILUNGEN  
INFORMATIONEN OFFICIELLES  
OFFICIAL NEWS

**41 AKTUELLE BAUPROJEKTE**  
PROJETS EN COURS

**42 OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN**  
ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

**52 GRÜNE ECKE**  
COIN VERT

**59 SCHULWESEN & ERZIEHUNG**  
ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION

**66 NIEDZ4KIDZ**

**67 VEREINE**  
ASSOCIATIONS

**71 VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN**  
INFORMATIONEN DIVERSES

Konzeption & Layout  
[www.vidalegloesener.lu](http://www.vidalegloesener.lu)

Druckerei  
Imprimerie OSSA, Niederanven

© Photos  
Eslly Erwin, photo couvrcle  
Ciaccia-Neuen Danielle, Clausse Guy, Cungs  
Metty, Eslly Erwin, Houwen-Hoffmann Colette,  
Reuter Aly, Schlammes Ben, Stockmans Dirk  
[unsplash.com](http://unsplash.com) / [pexels.com](http://pexels.com) / [freepik.com](http://freepik.com)

Nächste Ausgabe / Prochaine édition :

02.04.2024

Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction :

29.02.2024

Follow us  
[facebook.com/GemengNidderaanwen/](https://facebook.com/GemengNidderaanwen/)  
[@gemengnidderaanwen](https://gemengnidderaanwen)



PRINTED IN  
LUXEMBOURG

KlimaPakt  
Meng Gemeng engagéiert sech

# DER GEMEINDERAT LE CONSEIL COMMUNAL

## BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

TERNES Fréd fred.ternes@niederanven.lu

## SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

DE VRIES Josselijn josselijn.devries@niederanven.lu  
BAUER Jacques jacques.bauer@niederanven.lu

## GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

CUNGS Metty m.cungs@pt.lu  
DUPONG-KREMER Martine martine.kremer@curia.europa.eu  
INGHELRAM-MAEYENS Margaretha inghelram.maeyens@pt.lu  
KOOB Alex alex.koob@icloud.com  
MOES Régis regis\_moes@yahoo.de  
MULLER-ROLLINGER Gina ginamullerrollinger@gmail.com  
SCHILTZ Jean schilj@pt.lu  
SCHMIT Georges gschmit@dp.lu  
STORN Deborah dstorn@dp.lu  
VAN DER ZANDE Conny cvdz@dp.lu



v.l.n.r / d.g.à.d.  
Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Georges Schmit, Jean Schiltz, Régis Moes, Josselijn de Vries, Fréd Ternes, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer, Alex Koob, Deborah Storn, Conny van der Zande, Gina Muller-Rollinger

# VIRWUERT VORWORT PRÉFACE PREFACE

LU

## LÉIF LIESER:INNEN,

An dëser Edition vun eisem Gemengeblatt „NEIES“ fannt Dir ënnert anerem e Resumé vun eiser Schännerotserklärung 2023-2029 genee esou wéi en Abléck an déi gréisser Budgetsposte fir 2024. Déi komplett Versioun fannt Dir online op [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënschen ech lech vill Gléck am neie Joer a virun Allem eng gutt Gesondheet!

Mat beschte Gréiss,  
Fréd Ternes  
Buergermeeschter

FR

## CHERS LECTEURS, CHÈRES LECTRICES,

Dans ce numéro de notre bulletin communal « NEIES », vous trouverez en autres un résumé de la déclaration du collège échevinal 2023-2029, ainsi que les grands postes budgétaires pour 2024. Vous pouvez lire la version complète sur notre site web [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)

Au nom du collège échevinal et du conseil communal, je vous souhaite une bonne année et une excellente santé !

Cordialement,  
Fréd Ternes  
Bourgmestre

DE

## LIEBE LESER:INNEN,

In dieser Ausgabe von unserem Gemeindeblatt „NEIES“ finden Sie unter anderem eine Zusammenfassung der Schöffenratserklärung 2023-2029, ebenso wie die größeren Haushaltsposten für 2024. Die komplette Version können Sie auf unserer Internetseite [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu) lesen.

Im Namen des Schöffen- und Gemeinderats wünsche ich Ihnen ein frohes neues Jahr in bester Gesundheit!

Beste Grüße,  
Fréd Ternes  
Bürgermeister

EN

## DEAR READERS,

In this issue of our communal newsletter “NEIES”, you will find, among other things, a summary of the College of Aldermen’s Declaration 2023-2029, as well as the major budget items for 2024. You can read the complete version on our website [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu).

On behalf of the College of Aldermen and communal council, I wish you a Happy New Year in the best of health!

With best regards,  
Fréd Ternes  
Mayor



**Telefonpermanence mam Buergermeeschter / Telefonbereitschaft mit dem Bürgermeister / Permanence téléphonique avec le bourgmestre / Telephone availability service with the mayor**

All Donneschde Moien / Jeden Donnerstag Morgen / Tous les jeudis matin / Every Thursday morning

Reserviert einfach am Virfeld Är Plage vu 15 Minuten iwwert den 34 11 34-43 oder via [christiane.bour@niederanven.lu](mailto:christiane.bour@niederanven.lu)  
Reservieren Sie einfach im Vorfeld Ihre 15 Minuten Sprechzeit über die 34 11 34-43 oder via [christiane.bour@niederanven.lu](mailto:christiane.bour@niederanven.lu)  
Réservez simplement à l’avance votre plage de 15 minutes en appelant le 34 11 34-43 ou via [christiane.bour@niederanven.lu](mailto:christiane.bour@niederanven.lu)  
Simply book your 15-minute slot in advance by calling 34 11 34-43 or contacting [christiane.bour@niederanven.lu](mailto:christiane.bour@niederanven.lu)

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 27. OKTOBER 2023

### Anwesend:

der Bürgermeister Fréd Ternes, der Schöffe Jacques Bauer sowie die Ratsmitglieder Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob und Déborah Storn.

Par procuration : l'échevine Josselijn De Vries.

Sekretär: Bob Scholtes

Abwesend ///

### Unter Ausschluß der Öffentlichkeit wird folgendes festgelegt:

- der Gemeinderat **gewährt** Herrn Alain Wagner einstimmig **den ehrenvollen Rücktritt von seinem Amt** als leitender technischer Beauftragter mit Wirkung zum 1. April 2024 und beschließt, ihm den Ehrentitel **„leitender technischer Beauftragter“** zu verleihen, für seine Funktion, die er im Dienst der Gemeinde Niederanven vom 1. August 1990 bis zum 31. März 2024 ausübte;
- **gewährt** Herrn Yves Bruck einstimmig **den ehrenvollen Rücktritt von seinem Amt** als Gemeindeangestellter mit Wirkung zum 1. März 2024;
- **gewährt** Frau Patricia Salvatore-Moes einstimmig **den ehrenhaften Rücktritt von ihrem Amt** als Gemeindegestellte mit Wirkung zum 1. Juli 2024;
- **ernennt** Frau Marilène Lopes Morais **endgültig zur Redakteurin** im Gemeindesekretariat.

### Öffentliche Sitzung:

Zu Beginn der Sitzung werden **der rektifizierte Haushaltsplan 2023 und der Haushaltsplan 2024** des Sozialamtes der Gemeinden Betzdorf, Junglinster und Niederanven „CENTREST“ einstimmig angenommen.

**Der Bewirtschaftungsplan 2024 sowie der mehrjährige Einrichtungsplan 2023-2032 für den Gemeindewald** von Niederanven, die vom Forstdienst der Natur- und Forstverwaltung erstellt und vom Revierbeamten und dem Leiter des Kreises EST vorgestellt wurden, werden einstimmig genehmigt. Der jährliche Bewirtschaftungsplan sieht Ausgaben in Höhe von insgesamt 712.000.-€ sowie Einnahmen in Höhe von 227.600.-€ vor.

Eine Resolution im Rahmen des **„Naturpakts“**, insbesondere der Entwurf **zum „Pflegekonzept der Feldwege Niederanvens“**, der vom interkommunalen Syndikat SIAS erstellt wurde, wird vom Gemeinderat positiv avisiert.

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 27 OCTOBRE 2023

### Présents:

le bourgmestre Fréd Ternes, l'échevin Jacques Bauer ainsi que les conseillers Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob et Déborah Storn.

Par procuration : l'échevine Josselijn De Vries.

Secrétaire : Bob Scholtes

Absent : //

### En séance à huis clos, le conseil communal

- **accorde** à l'unanimité à M. Alain Wagner **la démission honorable de ses fonctions** de chargé technique dirigeant avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2024 et décide de lui conférer le titre honorifique de **« chargé technique dirigeant honoraire »** pour sa fonction qu'il remplissait au service de la commune de Niederanven du 1<sup>er</sup> août 1990 au 31 mars 2024 ;
- **accorde** à l'unanimité à M. Yves Bruck **la démission honorable de ses fonctions** d'employé communal avec effet au 1<sup>er</sup> mars 2024 ;
- **accorde** à l'unanimité à Mme Patricia Salvatore-Moes **la démission honorable de ses fonctions** d'employée communale avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 2024 ;
- **nomme définitivement** Mme Marilène Lopes Morais **aux fonctions de rédacteur** auprès du secrétariat communal.

### Séance publique:

Au début de la séance publique, le Conseil communal approuve à l'unanimité **le budget rectifié 2023 et le budget 2024 de l'office social commun** des communes de Betzdorf, Junglinster et Niederanven dénommé office social du **CENTREST**.

**Le plan de gestion 2024 ainsi que le plan d'aménagement pluriannuel 2023-2032 pour la forêt communale** de Niederanven, établi par le Service des forêts de l'Administration de la nature et des forêts et présenté par le préposé du triage et le chef de l'arrondissement EST, sont approuvés à l'unanimité. Le plan de gestion annuel prévoit des dépenses d'un montant total de 712.000.-€ ainsi que des recettes de 227.600.-€.

Une résolution dans le cadre du **« Pacte Nature »**, et notamment le projet concernant le **« Pflegekonzept Feldwege Niederanven »** établi par le Syndicat intercommunal à vocation multiple SIAS, est avisé favorablement par le Conseil communal.

Gemäß Artikel 9 (2) des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumordnung und die Stadtentwicklung beschließt der Gemeinderat einstimmig, **den geltenden allgemeinen Bebauungsplan einer Aktualisierung zu unterziehen**.

**Die Gemeindeverordnung über Gebäude, öffentliche Wege und Standorte** wird mit 7 Stimmen (Bauer, Cungs, De Vries, Dupong-Kremer, Koob, Müller-Rollinger und Ternes) gegen 6 Stimmen (Inghelram-Maeyens, Moes, Schiltz, Schmit, Storn und van der Zande) angenommen. Alle neuen Hauptgebäude müssen künftig thermische und/oder photovoltaische Sonnenkollektoren vorzeigen, andernfalls wird die Baugenehmigung verweigert.

**Die Verordnung über die Gewährung einer kommunalen Subvention für Anlagen zur rationellen Energienutzung und zur Nutzung erneuerbarer Energien auf dem Gebiet der Gemeinde** wird mit 7 Stimmen (Bauer, Cungs, De Vries, Dupong-Kremer, Koob, Müller-Rollinger und Ternes) gegen 6 Stimmen (Inghelram-Maeyens, Moes, Schiltz, Schmit, Storn und van der Zande) angenommen.

Die folgenden Lotisierungsprojekte werden genehmigt:

- **die Aufteilung** einer Parzelle in Oberanven, 67, rue d'Ernster, in drei neue Parzellen für den Bau von zwei Einfamilien-Doppelhaushälften;
- **die Aufteilung** einer Parzelle in Senningerberg, 13, rue des Résidences, in zwei neue Parzellen für den Bau von zwei Einfamilien- und Zweifamilien-Doppelhäusern.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig **die Reduzierung des provisorischen Dienstes** um ein Jahr eines Beamten im Einwohnermeldeamt.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig **die Schaffung folgender Stellen** (m/w):

- die eines Gemeindeangestellten (Koordinator für Kultur und Zusammenleben) auf Vollzeitbasis in der Vergütungsgruppe B1;
- die eines Gemeindeangestellten auf Vollzeitbasis in der Vergütungsgruppe B1 für das Gemeindesekretariat;
- die eines Redakteur (50%) für das Gemeindesekretariat;
- die von drei Arbeitern (Vollzeitbasis) in der Laufbahn E.

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme und 2 Enthaltungen **die Kündigung des Mietvertrags** für eine gemeindeeigene Immobilie in L-6165 Ernster, 11B rue Principale, mit Wirkung zum 1. November 2023.

Conformément à l'article 9 (2) de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, le Conseil communal décide à l'unanimité **de soumettre le plan d'aménagement général en vigueur à une mise à jour**.

**Le règlement communal sur les bâtisses, les voies publiques et les sites** est adopté avec 7 voix (Bauer, Cungs, De Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger et Ternes) contre 6 voix (Inghelram-Maeyens, Moes, Schiltz, Schmit, Storn et van der Zande). Toute nouvelle construction principale, sous peine de refus d'autorisation de construire, doit dorénavant accueillir des panneaux solaires thermiques et/ou photovoltaïques.

**Le règlement concernant l'octroi d'une subvention communale pour installations d'utilisation rationnelle de l'énergie et de mise en valeur des énergies renouvelables sur le territoire de la commune** est adopté avec 7 voix (Bauer, Cungs, De Vries, Dupong-Kremer, Koob, Muller-Rollinger et Ternes) contre 6 voix (Inghelram-Maeyens, Moes, Schiltz, Schmit, Storn et van der Zande).

Les projets de lotissements suivants sont approuvés :

- **le morcellement** d'une parcelle sise à Oberanven, 67, rue d'Ernster, en trois nouveaux lots en vue de la construction de deux maisons unifamiliales jumelées ;
- **le morcellement** d'une parcelle sise à Senningerberg, 13, rue des Résidences, en deux nouveaux lots en vue de la construction de deux maisons unifamiliales et bifamiliales jumelées.

Le Conseil communal approuve à l'unanimité **la réduction du service provisoire** d'un expéditionnaire administratif au sein du bureau de la population pour une durée d'un an.

Le Conseil communal décide à l'unanimité de **créer les postes suivants (m/f)** :

- un employé communal (coordinateur culturel et du vivre-ensemble) à plein temps dans le groupe d'indemnité B1 ;
- un employé communal à plein temps dans le groupe d'indemnité B1 pour le secrétariat communal ;
- un rédacteur (50%) pour le secrétariat communal ;
- trois salariés à tâche manuelle (100%) dans la carrière E.

Le Conseil communal approuve avec 10 voix pour, 1 voix contre et 2 abstentions **la résiliation du contrat de bail** concernant un bien immobilier appartenant à la Commune et sis à L-6165 Ernster, 11B rue Principale, ceci avec effet au 1<sup>er</sup> novembre 2023.

**Die folgenden Immobilientransaktionen** werden einstimmig genehmigt (Genehmigung der notariellen Urkunden):

- der Erwerb durch die Gemeinde von zwei Parzellen in den Orten „Im Acker“ und „Route de Trèves“ in Niederanven mit einer Gesamtfläche von 9 Ar 20 Zentiar (ehemalige Schule von Niederanven);
- der Erwerb durch die Gemeinde von einer Parzelle in der Ortschaft „Im Stafelick“ in Oberanven mit einer Gesamtfläche von 22 Ar 90 Zentiar;
- der Verkauf von zwei Parzellen im Ort „rue des Pins“ in Senningerberg mit einer Gesamtfläche von 98 Zentiar.

**Der Verkaufsvorvertrag** von drei Parzellen in der Ortschaft „Heihenhaff“ von der Gemeinde an den Staat des Großherzogtums Luxemburg mit einer Gesamtfläche von 20 Ar 59 Zentiar wird einstimmig angenommen.

Das am 4. Oktober 2023 zwischen der Gemeinde und der Ärztevereinigung „Centre Médical Niederanven“ unterzeichnete **Abkommen**, das die wichtigsten Vertragsklauseln regelt, die nach Abschluss des Baus des betreffenden Gebäudes in den Mietvertrag des besagten Ärztezentrums aufgenommen werden, wird einstimmig genehmigt.

Der Tagesordnungspunkt 16 über die außerordentliche Subvention für das Projekt „Nutcracker“ des lokalen Vereins IDEA wird auf eine der nächsten Sitzungen des Gemeinderats verschoben.

Der Gemeinderat nimmt anschließend **die Ernennung der Mitglieder in den verschiedenen beratenden Kommissionen** vor:

**Finanzkommission:**

Frau Delvaux Victoria aus Ernster;  
Frau Janssen Nancy aus Rameldange;  
Herr Kalmus Laurent aus Niederanven;  
Frau Land Stefanie aus Oberanven;  
Herr Wagener Marc aus Ernster;  
Herr Wangen Pitt aus Niederanven;  
Herr Weydert Raymond aus Niederanven;  
Herr Vanolst Marc aus Senningen;

**Kommission für soziale Angelegenheiten:**

Frau Dell'Angela Valerie aus Oberanven;  
Herr Dura Laurent aus Niederanven;  
Herr Feit Michael aus Niederanven;  
Frau Hoffmann Caroline aus Hostert;  
Frau Lammar-Petry Anita aus Niederanven;  
Herr Lampach Eric aus Senningen;  
Herr Mallinger David aus Rameldingen;  
Frau Mallinger Sarah aus Ernster;

**Les transactions immobilières** suivantes sont approuvées à l'unanimité (approbation d'actes notariés) :

- l'acquisition par la commune de deux parcelles sises aux lieux-dits « Im Acker » et « route de Trèves » à Niederanven d'une superficie totale de 9 ares 20 centiares (ancienne école de Niederanven) ;
- l'acquisition par la commune d'une parcelle sise au lieu-dit « Im Stafelick » à Oberanven d'une superficie totale de 22 ares 90 centiares ;
- la vente de deux parcelles sises au lieu-dit « rue des Pins » à Senningerberg d'une superficie totale de 98 centiares.

**Le compromis de vente** concernant la vente de trois parcelles sises au lieu-dit « Heihenhaff » de la commune à l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, avec une superficie totale de 20 ares 59 centiares, est approuvé à l'unanimité.

**L'accord d'entente**, signé en date du 4 octobre 2023 entre la commune et l'association de médecins « Centre Médical Niederanven », réglant les principales clauses contractuelles qui seront reprises au niveau du contrat de bail dudit centre médical après l'achèvement de la construction du bâtiment en question, est approuvé à l'unanimité.

Le point 16 de l'ordre du jour concernant la subvention extraordinaire pour le projet « Nutcracker » de l'association locale IDEA est reporté à une prochaine séance du conseil communal

Le Conseil communal procède ensuite à **la nomination des membres au sein des différentes commissions consultatives:**

**Commission des finances:**

Madame Delvaux Victoria d'Ernster ;  
Madame Janssen Nancy de Rameldange ;  
Monsieur Kalmus Laurent de Niederanven ;  
Madame Land Stefanie d'Oberanven ;  
Monsieur Wagener Marc d'Ernster ;  
Monsieur Wangen Pitt de Niederanven ;  
Monsieur Weydert Raymond de Niederanven ;  
Monsieur Vanolst Marc de Senningen ;

**Commission des affaires sociales**

Madame Dell'Angela Valerie d'Oberanven ;  
Monsieur Dura Laurent de Niederanven ;  
Monsieur Feit Michael de Niederanven ;  
Madame Hoffmann Caroline de Hostert ;  
Madame Lammar-Petry Anita de Niederanven ;  
Monsieur Lampach Eric de Senningen ;  
Monsieur Mallinger David de Rameldange ;  
Madame Mallinger Sarah d'Ernster ;

**Umweltkommission:**

Herr Bonet Josep aus Rameldingen;  
Herr Brandt Manuel aus Oberanven;  
Frau Felke Leitner Birgid aus Rameldange;  
Herr Fielitz Uli aus Niederanven;  
Frau Fournelle Sandy aus Niederanven;  
Herr Schlammes Marc aus Oberanven;  
Herr Schockmel René aus Niederanven;  
Frau Van Alphen Marion aus Senningen;

**Kommission für die Energiewende:**

Frau Blohm-Hieber Ute aus Senningerberg;  
Herr Christophory Robert aus Senningen;  
Herr Kaempff Christian aus Rameldingen;  
Herr Martin Claude de Rameldange;  
Herr Schmit Philippe aus Niederanven;  
Herr Schumacher Patrick aus Rameldingen;  
Herr Trickett Kenneth aus Senningerberg;  
Herr Uhres Guy aus Oberanven;

**Kommission für interkulturelles Zusammenleben**

Herr Avanesov Tigran aus Senningerberg;  
Herr Barthel Jean-Pierre aus Niederanven;  
Herr Bayer Philippe d'Oberanven;  
Frau Bran Andreea aus Senningerberg;  
Frau Furlan Martina aus Niederanven;  
Herr Luk Hon Pan aus Senningerberg;  
Frau Rajaraman Geeta aus Senningerberg;  
Frau Steyer Jil aus Senningerberg.

**Die Abrechnung** für die Renovierung des Kunstrasenplatzes in Hostert wird einstimmig genehmigt. Die Ausgaben belaufen sich auf 692.472,02.- €.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und Bürgern**, wobei folgende Themen angesprochen werden:

- der Zustand des Bürgersteigs vor dem CIPA Gréngewald;
- das Gartenhaus im Industriegebiet „Breedewues“ in Senningerberg;
- die Verschiebung der Abholtermine von Grünabfällen aus privaten Haushalten bis Dezember;
- die Reduzierung der Parkplätze in der „Rue des Romains“ in Senningerberg aufgrund des Baus eines Biomasse-Heizmoduls;
- die Kosten für die Verteilung der Rose „Andethanna“ an die Haushalte;
- die Kriterien, nach denen erschweringliche Wohnungen, die sich im Besitz der Gemeinde befinden, vermietet werden sollen;
- die Vorschriften für die Beschilderung der Parkplätze am Dorfplatz in Ernster;
- die Fortschritte des Projekts mit der Ligue HMC in Bezug auf den Welbes-Hof in Ernster;
- die Umsetzung der Verkehrsordnung vom 5. März 2021 über die Einführung von Tempo-30-Zonen auf Vizinalstraßen;

**Commission de l'environnement**

Monsieur Bonet Josep de Rameldange ;  
Monsieur Brandt Manuel d'Oberanven ;  
Madame Felke Leitner Birgid de Rameldange ;  
Monsieur Fielitz Uli de Niederanven ;  
Madame Fournelle Sandy de Niederanven ;  
Monsieur Schlammes Marc d'Oberanven ;  
Monsieur Schockmel René de Niederanven ;  
Madame Van Alphen Marion de Senningen ;

**Commission de la transition énergétique**

Madame Blohm-Hieber Ute de Senningerberg ;  
Monsieur Christophory Robert de Senningen ;  
Monsieur Kaempff Christian de Rameldange ;  
Monsieur Martin Claude de Rameldange ;  
Monsieur Schmit Philippe de Niederanven ;  
Monsieur Schumacher Patrick de Rameldange ;  
Monsieur Trickett Kenneth de Senningerberg ;  
Monsieur Uhres Guy d'Oberanven ;

**Commission du vivre-ensemble interculturel**

Monsieur Avanesov Tigran de Senningerberg ;  
Monsieur Barthel Jean-Pierre de Niederanven ;  
Monsieur Bayer Philippe d'Oberanven ;  
Madame Bran Andreea de Senningerberg ;  
Madame Furlan Martina de Niederanven ;  
Monsieur Luk Hon Pan de Senningerberg ;  
Madame Rajaraman Geeta de Senningerberg ;  
Madame Steyer Jil de Senningerberg.

**Le décompte** pour la rénovation du terrain de football synthétique à Hostert est approuvé à l'unanimité. La dépense s'élève à 692.472,02.- €.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les sujets suivants sont abordés :

- l'état du trottoir traversant devant le CIPA Gréngewald ;
- l'abri de jardin situé dans la zone industrielle « Breedewues » à Senningerberg ;
- le décalage de la collecte de déchets verts provenant des ménages privés jusqu'en décembre ;
- la réduction de parkings dans la rue des Romains à Senningerberg suite à la construction d'un « Biomasse-Heizmodul » ;
- les coûts relatifs à la distribution aux ménages de la rose « Andethanna » ;
- les critères d'après lesquels seront mis en location les logements abordables appartenant à la commune ;
- les dispositions réglementaires portant sur la signalisation des parkings près de la « Duerfplaz » à Ernster ;
- l'avancement du projet avec la ligue HMC concernant la ferme Welbes à Ernster ;
- la mise en œuvre du règlement de circulation du 5 mars 2021 concernant l'introduction des zones limitées à 30 km/h sur la voirie vicinale ;

- die Anpassung des Textes des automatischen Anrufbeantworters des zentralen Telefonempfangs der Gemeinde;
- die Zahlungsweise für das Fahrradverleihsystem Vel'oh;
- die aktuelle Situation des Fußgängerüberwegs auf der Höhe der Kirche in Ernster;
- die Daten an denen das Jugendzentrums Niederanven geschlossen ist;
- den Workshop über den geplanten Umbau des ehemaligen Bauernhofs in der rue Laach in Niederanven ;
- der aktuelle Stand des Projekts zur Reparatur des Kirchturms in Senningen;
- den aktuellen Stand des Projekts „Outdoor kids“;
- den neuen Standort der Tennistrainingswand nach dem Bau eines „Biomasse-Heizmoduls“ in der Rue des Romains in Senningerberg;
- die Zufahrt zum Parkplatz an der Haltestelle Charly's Gare;
- die aktuelle Situation mit dem „Facility Management“.

- l'adaptation du texte du répondeur automatique de la réception centrale téléphonique de la commune ;
- le mode de paiement portant sur le système de vélos en libre-service Vel'oh ;
- la situation actuelle du passage pour piétons à la hauteur de l'église à Ernster ;
- les dates de fermeture de la maison des jeunes Niederanven ;
- le workshop portant sur le projet de transformation de l'ancienne ferme sise 12, rue Laach à Niederanven ;
- l'état actuel sur le projet de réparation de la tourelle de l'église à Senningen ;
- l'état actuel du projet « Outdoor kids » ;
- le nouvel emplacement du mur de tennis suite à la construction d'un « Biomasse-Heizmodul » dans la rue des Romains à Senningerberg ;
- l'accès au parking à l'arrêt Charly's Gare ;
- la situation actuelle du service « Facility Management ».

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 29. NOVEMBER 2023

### Anwesend:

der Bürgermeister Fréd Ternes, der Schöffe Jacques Bauer sowie die Ratsmitglieder Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob und Déborah Storn.

Durch Vollmacht: Schöffin Josselijn De Vries.

Stellvertretender Sekretär: Laurent Schlammes.

Abwesend: //

Alle Beschlüsse dieser Sitzung werden einstimmig angenommen.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit beschließt der Gemeinderat, einen **unbefristeten Arbeitsvertrag** einer Gemeindeangestellten zu kündigen.

### Öffentliche Sitzung:

Der Gemeinderat genehmigt die **Konvention** zur Regelung der Betriebs- und Finanzierungsmodalitäten zwischen der Gemeinde und dem Centre d'Initiative et de Gestion Régional Syrdall asbl (CIGR) für das Jahr 2024.

**Die rektifizierte Schulorganisation** für den Musikunterricht der Musikschule „Regional Museksschoul Syrdall“ sowie der Zusatz zur Konvention werden genehmigt. Die Gesamtkosten für die Gemeinde Niederanven für das Schuljahr 2023/2024 belaufen sich auf 1.126.732,88.- € (ohne die Beteiligung des Staates).

Anschließend spricht sich der Gemeinderat für die **Schaffung einer Stelle** für einen Arbeiter in der Laufbahn E aus.

Die **kostenlosen freien Nächte** für das Jahr 2024 werden mit allen Stimmen auf folgende Daten festgelegt:

<b>Karnevalssamstag:</b>	<b>10.02.2024</b>
<b>Karnevalssonntag:</b>	<b>11.02.2024</b>
<b>Mitte der Fastenzeit (Samstag):</b>	<b>09.03.2024</b>
<b>Vorabend des 1. Mai:</b>	<b>30.04.2024</b>
<b>Vorabend des Europatages:</b>	<b>08.05.2024</b>
<b>Kirmes in Hostert:</b>	
<b>Freitag:</b>	<b>10.05.2024</b>
<b>Samstag:</b>	<b>11.05.2024</b>
<b>Sonntag:</b>	<b>12.05.2024</b>
<b>Vorabend zum Nationalfeiertag:</b>	<b>22.06.2024</b>
<b>Kirmes in Senningerberg:</b>	
<b>Samstag:</b>	<b>07.09.2024</b>
<b>Sonntag:</b>	<b>08.09.2024</b>

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 29 NOVEMBRE 2023

### Présents:

le bourgmestre Fréd Ternes, l'échevin Jacques Bauer ainsi que les conseillers Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs, Alex Koob et Déborah Storn.

Par procuration : l'échevine Josselijn De Vries.

Secrétaire adjoint : Laurent Schlammes

Absent : //

Toutes les décisions de la présente séance sont prises à l'unanimité des voix.

En séance à huis clos, le conseil communal décide de résilier **un contrat de travail à durée indéterminée** d'une employée communale.

### Séance publique:

Le Conseil communal approuve la **convention** réglant les modalités de fonctionnement et de financement entre la commune et le Centre d'Initiative et de Gestion Régional Syrdall asbl (CIGR) pour l'année 2024.

**L'organisation scolaire rectifiée** de l'enseignement musical de l'école de musique « Regional Museksschoul Syrdall » ainsi que l'avenant à la convention sont approuvés. Le coût total pour la commune de Niederanven pour l'année scolaire 2023/2024 s'élève à 1.126.732,88.- € (sans la participation de l'Etat).

Le Conseil communal se prononce ensuite pour la **création d'un poste** de salarié à tâche manuelle dans la carrière E.

Les **nuits blanches gratuites** pour l'année 2024 sont fixées avec toutes les voix aux dates suivantes :

<b>Samedi de carnaval :</b>	<b>10.02.2024</b>
<b>Dimanche de carnaval :</b>	<b>11.02.2024</b>
<b>Mi-carême (Samedi) :</b>	<b>09.03.2024</b>
<b>Veille du 1<sup>er</sup> mai :</b>	<b>30.04.2024</b>
<b>Veille de la journée de l'Europe :</b>	<b>08.05.2024</b>
<b>Kermesse à Hostert :</b>	
<b>Vendredi :</b>	<b>10.05.2024</b>
<b>Samedi :</b>	<b>11.05.2024</b>
<b>Dimanche :</b>	<b>12.05.2024</b>
<b>Veille de la fête nationale :</b>	<b>22.06.2024</b>
<b>Kermesse à Senningerberg :</b>	
<b>Samedi :</b>	<b>07.09.2024</b>
<b>Dimanche :</b>	<b>08.09.2024</b>

**Kirmes in Niederanven-Senningen:**

<b>Samstag:</b>	<b>19.10.2024</b>
<b>Sonntag:</b>	<b>20.10.2024</b>
<b>Heiligabend:</b>	<b>24.12.2024</b>
<b>Weihnachten:</b>	<b>25.12.2024</b>
<b>Silvester:</b>	<b>31.12.2024</b>
<b>Neujahr:</b>	<b>01.01.2025</b>

Folgende **Änderung der Verkehrsordnung** der Gemeinde Niederanven wird genehmigt: die Einführung von farbigen Lichtsignalen an den Kreuzungen mit der Route de Trèves (N1).

Der Gemeinderat erhebt keine Einwände gegen das **Projekt zur Schaffung einer zusätzlichen Apothekenkonzession** auf Ebene der Gemeinde Niederanven in der Nähe des Flughafengeländes, dessen neuer Perimeter wie folgt abgegrenzt würde:

- im Süden durch die topografische Grenze zur Gemeinde Sandweiler,
- im Westen durch die Rue Lou Hemmer bis zur Kreuzung mit der Rue de Trèves N1 und über die N1 in Richtung A1,
- im Norden durch die A1,
- im Osten durch die Außengrenze des Gebiets des Flughafens Luxemburg.

Die Ratsmitglieder betonen die Notwendigkeit, eine im Herzen der Gemeinde angesiedelte Apotheke für die Einwohner der Gemeinde Niederanven zu erhalten.

Wie in den vergangenen Jahren beschließt der Rat, auf den **Versand von Weihnachtskarten zum Jahresende zu verzichten**. Die eingesparten Kosten werden gespendet zu Gunsten von:

- Noël de la Rue a.s.b.l.;
- UP Foundation a.s.b.l.;

jeweils in der Größenordnung von 500.-€.

Alle Ratsmitglieder bewilligen die **folgenden Zuschüsse** zugunsten von:

- Multiple Sclérose Luxembourg;
- Médecins du Monde asbl;
- Beienhaus asbl;
- Asbl Jean Heinisch;
- Stiftung „Wonschstät“;

jeweils in der Größenordnung von 2.000.-€.

Bezüglich der außerordentlichen **Subvention für das Projekt „Nutcracker“** des lokalen Vereins „IDEA“ beschloss der Gemeinderat, die Schirmherrschaft für die Veranstaltung zu garantieren und die Eintrittskosten für die Schüler der Grundschule „Am Sand“ zu übernehmen.

**Folgende Immobilientransaktionen** werden genehmigt (Genehmigung notarieller Urkunden):

**Kermesse à Niederanven-Senningen :**

<b>Samedi :</b>	<b>19.10.2024</b>
<b>Dimanche :</b>	<b>20.10.2024</b>
<b>Réveillon de Noël :</b>	<b>24.12.2024</b>
<b>Noël :</b>	<b>25.12.2024</b>
<b>Saint-Sylvestre :</b>	<b>31.12.2024</b>
<b>Nouvel An :</b>	<b>01.01.2025</b>

La **modification** suivante **du règlement de circulation** de la Commune de Niederanven est approuvée : l'introduction de signaux colorés lumineux aux intersections avec la route de Trèves (N1).

Le Conseil communal ne s'oppose pas au **projet de création d'une concession de pharmacie supplémentaire** au niveau de la commune de Niederanven près du territoire de l'aéroport de l'Aéroport de Luxembourg dont le nouveau périmètre serait délimité comme suit :

- au sud par la limite topographique avec la commune de Sandweiler,
- à l'ouest par la rue Lou Hemmer jusqu'à l'intersection avec la rue de Trèves N1 et ensuite par la N1 direction A1,
- au nord par l'A1,
- à l'est par la limite extérieure du territoire de l'aéroport de Luxembourg.

Les conseillers insistent sur la nécessité de garder une pharmacie implantée au cœur de la commune pour les habitants de la commune de Niederanven.

Comme les années précédentes, le Conseil décide **de renoncer à l'envoi des cartes de vœux de fin d'année**. Les frais économisés seront donnés en faveur de :

- Noël de la Rue a.s.b.l. ;
- UP Foundation a.s.b.l. ;

chacun de l'ordre de 500.-€.

Tous les conseillers accordent les subsides suivants en faveur de :

- Multiple Sclérose Luxembourg ;
  - Médecins du Monde asbl ;
  - Beienhaus asbl ;
  - Asbl Jean Heinisch ;
  - Fondation « Wonschstät » ;
- chacun de l'ordre de 2.000.-€.

Concernant la subvention extraordinaire pour **le projet « Nutcracker »** de l'association locale « IDEA », le Conseil communal a décidé de garantir le patronage de la manifestation et de prendre en charge les frais d'entrée pour les élèves de l'école fondamentale « Am Sand ».

**Les transactions immobilières** suivantes sont approuvées (approbation d'actes notariés) :

- der Erwerb einer Parzelle durch die Gemeinde in der Ortschaft „Auf Reidert“ in Rameldingen mit einer Gesamtfläche von 7 Aren 90 Zentiar, die in einer „Waldzone“ liegt, zum Preis von 1.100.- €. Der Erwerb erfolgt zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich der Vergrößerung der Landreserve;
- der Erwerb mehrerer Parzellen in der Ortschaft „Oichten Knoeppel“ in Niederanven mit einer Gesamtfläche von 3 Ar 71 Zentiar durch die Gemeinde zum Preis von 2.968.- €;
- der Erwerb einer Parzelle in der Ortschaft „Oichten Knoeppel“ in Niederanven mit einer Gesamtfläche von 59 Zentiar durch die Gemeinde zum Preis von 472.- €.

Die oben genannten Erwerbungen werden zur Regulierung einer bestehenden Situation getätigt.

Der Rat beschließt, auf das **Vorkaufsrecht** für eine Parzelle im Ort „Chaussée St. Martin“, Sektion C von Oberanven zu verzichten.

Das **Lotissementsprojekt** betreffend die Zusammenlegung von zwei Parzellen in Rameldingen am Ort „An der Retsch“ zu einem einzigen Los wird genehmigt.

Der Gemeinderat genehmigt den **Vertrag über die Genehmigung der Vervielfältigung** durch Reprographie geschützter Werke zugunsten der Gemeinden / Städte des Großherzogtums Luxemburg zwischen der Gemeinde und Luxorr asbl.

In Bezug auf die **Straßenbeleuchtung** beschließt der Rat:

- die Straßenbeleuchtung auf den Hauptachsen nicht aususchalten;
- die Straßenbeleuchtung nur auf den anderen Achsen gemäß dem Regierungsrundschreiben Nummer 2023-135 vom 24/10/2023 abzuschalten, in dem empfohlen wird, sich an die nächtlichen Abschaltzeiten anzupassen, d.h.:
  - Nachtabschaltung von 01:00 bis 04:30 Uhr morgens (3,5 Stunden pro Nacht).
  - Regelmäßige Ausnahmen:
    - Vorabend des Nationalfeiertags: Keine Nachtabschaltung in der Nacht vom 22.06. auf den 23.06.
    - Silvester: keine Nachtabschaltung in der Nacht vom 31.12. auf den 1.01.

Das Schöffenkollegium legt den Gemeinderäten den **rektifizierten Haushaltsplan 2023** und den **Haushaltsplan 2024** vor. Die Diskussionen und die Abstimmung über die Haushalte sind für die nächste Sitzung des Gemeinderats vorgesehen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und Bürger**, wobei folgende Themen angesprochen werden:

- Abstimmung der Delegierten beim SIAS;

- l'acquisition par la commune d'une parcelle sise au lieu-dit « Auf Reidert » à Rameldange d'une superficie totale de 7 ares 90 centiares, située en « zone forestière », au prix de 1.100.- €. L'acquisition est effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir l'agrandissement de la réserve foncière ;
- l'acquisition par la commune de plusieurs parcelles sises au lieu-dit « Oichten Knoeppel » à Niederanven d'une superficie totale de 3 ares 71 centiares, au prix de 2.968.- € ;
- l'acquisition par la commune d'une parcelle sis au lieu-dit « Oichten Knoeppel » à Niederanven d'une superficie totale de 59 centiares, au prix de 472.- €.

Les acquisitions précitées sont effectuées en vue de la régularisation d'une situation existante.

Le Conseil décide **de renoncer au droit de préemption** sur une parcelle sise au lieu-dit « Chaussée St. Martin », section C d'Oberanven.

**Le projet de lotissement** concernant le regroupement de deux parcelles sises à Rameldange au lieu-dit « An der Retsch » en un seul lot est approuvé.

Le Conseil communal approuve **le contrat d'autorisation de reproduction** par reprographie d'œuvres protégées au profit des communes / villes du Grand-Duché de Luxembourg entre la commune et Luxorr asbl.

Concernant **l'éclairage public**, le Conseil décide :

- de ne pas éteindre l'éclairage public sur les axes principaux ;
- d'éteindre l'éclairage public uniquement sur les autres axes conformément à la circulaire gouvernementale numéro 2023-135 du 24/10/2023 recommandant de s'aligner aux horaires d'extinction nocturne à savoir :
  - Extinction nocturne de 01:00 à 04:30 heures du matin (3,5 heures par nuit).
  - Exceptions régulières :
    - Veille de la fête nationale : pas d'extinction nocturne dans la nuit du 22.06 au 23.06.
    - La Saint-Sylvestre : pas d'extinction nocturne dans la nuit du 31.12 au 1.01.

Le collège des bourgmestre et échevins présente **le budget rectifié 2023 et le budget initial 2024** aux conseillers communaux. Les discussions et le vote des budgets sont prévus pour la prochaine réunion du Conseil communal.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les sujets suivants sont abordés :

- Vote des délégués auprès du SIAS ;
- Actualisation des commissions consultatives, teams etc... sur le site de la commune ;
- Travaux de rénovation sur le site du Tennis ;
- Déménagement des services communaux dans le nouveau

- Aktualisierung der beratenden Kommissionen, Teams usw. auf der Website der Gemeinde;
- Renovierungsarbeiten auf dem Gelände des Tennisplatzes;
- Umzug der Gemeindedienste in das neue Gemeindegebäude in Senningerberg;
- Projekt zur Einrichtung des Stade Jos Becker;
- Neugestaltung des Dorfbereichs von Ernster;
- Schneeräumdienst des CIGR;
- Probleme mit E-Mails von Gemeindediensten;
- Baustelle in der rue Andethana;
- Ampelschaltung in der Trierer Strasse in Niederanven.

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 8. DEZEMBER 2023

### Anwesend:

der Bürgermeister Fréd Ternes, der Schöffe Jacques Bauer sowie die Ratsmitglieder Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs und Alex Koob.

In Vollmacht: Schöffin Josselijn De Vries und Ratsmitglied Déborah Storn.

Sekretär: Bob Scholtes.

Abwesend: //

### Öffentliche Sitzung:

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- einen **Zuschuss** von 10.000.-€ an die Stiftung „Lëtzebuurger Guiden a Scouten am Déngscht vun de Jonken“ und die Fédération des Lëtzebuurger Guiden a Scouten (LGS) für die Sanierung des Daches des pädagogischen Projektes **„Keltenhaus“** in Neuhäusgen.
- die **Konvention** zwischen den Gemeinden Betzdorf, Junglinster und Niederanven, dem Sozialamt des CENTREST und der Vereinigung „Equisolidaire a.s.b.l.“ für das Jahr 2024, in Bezug auf das Projekt **„Jardins du Loup“**, das von Equisolidaire konzipiert wurde, um TUC-Empfänger aufzunehmen und dabei die Integration, das Vereinsleben und die Solidarwirtschaft zu fördern.

- bâtiment communal au Senningerberg ;
- Projet d'aménagement du Stade Jos Becker ;
- Réaménagement du centre de village d'Ernster ;
- Service de déneigement du CIGR ;
- Problèmes avec les emails de la part des services communaux ;
- Chantier dans la rue Andethana ;
- Feux tricolores dans la route de Trèves à Niederanven.

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 8 DECEMBRE 2023

### Présents:

le bourgmestre Fréd Ternes, l'échevin Jacques Bauer ainsi que les conseillers Jean Schiltz, Gina Muller-Rollinger, Régis Moes, Conny van der Zande, Martine Dupong-Kremer, Georges Schmit, Margaretha Inghelram-Maeyens, Metty Cungs et Alex Koob.

Par procuration : l'échevine Josselijn De Vries et la conseillère Déborah Storn.

Secrétaire : Bob Scholtes

Absent : //

### Séance publique:

Le Conseil communal approuve à l'unanimité un **subside** de 10.000.-€ à la Fondation « Lëtzebuurger Guiden a Scouten am Déngscht vun de Jonken » et la Fédération des Lëtzebuurger Guiden a Scouten (LGS) pour la réfection du toit du projet pédagogique **« Keltenhaus »** à Neuhäusgen.

La **convention** entre les communes de Betzdorf, Junglinster et Niederanven, l'office social du CENTREST et l'association « Equisolidaire a.s.b.l. » pour l'année 2024, réglant les relations entre les signataires dans le cadre du projet **« Jardins du Loup »**, conçu par Equisolidaire pour accueillir des bénéficiaires TUC tout en promouvant ainsi l'intégration, la vie associative et l'économie solidaire, est approuvée à l'unanimité.

Der Rat beschließt, auf das **Vorkaufsrecht** für eine Parzelle in der Ortschaft „Metzelter“, Sektion B von Senningen zu verzichten.

Das **Lotissementprojekt** zur Aufteilung einer Parzelle in Oberanven, Ortsteil „Wiltgesheck“, in vier neue Parzellen für den Bau von zwei Doppelhäusern wird einstimmig genehmigt.

Der **rektifizierte Haushaltsplan für das Jahr 2023** wird mit 7 Ja-Stimmen (Bauer, Cungs, De Vries, Dupong-Kremer, Koob, Müller-Rollinger und Ternes), 3 Nein-Stimmen (Schmit, Storn und van der Zande) und 3 Enthaltungen (Inghelram, Moes und Schiltz) und der **Haushaltsplan 2024** wird mit 7 Ja-Stimmen (Bauer, Cungs, De Vries, Dupong-Kremer, Koob, Müller-Rollinger und Ternes) und 6 Nein-Stimmen (Inghelram, Moes, Schiltz, Schmit, Storn und van der Zande) angenommen (Übersichtstabellen im Anhang).

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und Bürger**, in denen folgende Themen angesprochen werden:

- Carrières Feidt in Senningerberg;
- Neue Internetseite der Gemeinde;
- Fortschritt des Projekts bezüglich des neuen Ressourcen-zentrums;
- Kontaktperson des FC US Hostert;
- Defekter Leuchtturm am Jos-Becker-Stadion;
- Antrag auf Anweisung einer empfohlenen Fahrtrichtung (Rechtsvorrang) für Fahrzeuge über 3,5 Tonnen auf der Höhe der Straße Binnewee/Gruenewald;
- Baustellen in der rue Andethana;
- Text des automatischen Anrufbeantworters des zentralen Telefonempfangs der Gemeinde;
- Bodenbelag im Eingangsbereich der alten Sporthalle;
- Plattform im 1. Stock „A Schommesch“;
- „Journée du bénévolat“.

Le Conseil décide de **renoncer au droit de préemption** sur une parcelle sise au lieu-dit « Metzelter », section B de Senningen.

Le **projet de lotissement** concernant le morcellement d'une parcelle sise à Oberanven au lieu-dit « Wiltgesheck » en quatre nouveaux lots en vue de la construction de deux maisons jumelées, est approuvé à l'unanimité.

Le **budget rectifié de l'année 2023** est approuvé avec 7 voix pour (Bauer, Cungs, De Vries, Dupong-Kremer, Koob, Müller-Rollinger et Ternes), 3 voix contre (Schmit, Storn et van der Zande) et 3 abstentions (Inghelram, Moes et Schiltz) et le budget 2024 est approuvé avec 7 voix pour (Bauer, Cungs, De Vries, Dupong-Kremer, Koob, Müller-Rollinger et Ternes) et 6 voix contre (Inghelram, Moes, Schiltz, Schmit, Storn et van der Zande) (tableaux récapitulatifs en annexe).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les sujets suivants sont abordés :

- Carrières Feidt au Senningerberg ;
- Nouveau site internet de la commune ;
- Avancement du projet concernant le nouveau Centre de ressources ;
- Personne de contact du FC US Hostert ;
- Phare défectueux au Stade Jos Becker ;
- Demander l'instruction d'un sens recommandé (priorité à droite) pour véhicules de plus de 3,5 tonnes au niveau de la rue Binnewee/Gruenewald
- Chantiers dans la rue Andethana ;
- Texte du répondeur automatique de la réception centrale téléphonique de la commune
- Revêtement du sol de l'entrée de l'ancien hall sportif ;
- Plate-forme au 1<sup>er</sup> étage « A Schommesch » ;
- Journée du bénévolat.

## VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX

Séance du Conseil Communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
29 novembre 2023	Autorisation de lotissement concernant le regroupement de deux parcelles sises à Rameldange, commune de Niederanven au lieu-dit « An der Rëtsch », inscrites au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous les numéros 1857/5870 et 1849/5871, en un seul lot	/
8 décembre 2023	Autorisation de lotissement concernant le morcellement d'une parcelle sise à Oberanven, commune de Niederanven au lieu-dit « Wiltgesheck », inscrite au cadastre de la commune de Niederanven, section C d'Oberanven sous le numéro 537/3552, en quatre nouveaux lots	/



## BUDGET 2024

### DÉPENSES EXTRAORDINAIRES SÉLECTION DE PROJETS

ARTICLE	BUDGET 2024 (EN €)
<b>1. Renforcer les services pour les citoyens/citoyennes</b>	
Construction d'un centre médical dans la rue Andethana	2.000.000
Réaménagement du café-restaurant „Waldhaff“, études	240.000
Projet rue Laach	7.000.000
Mise en place d'un atelier protégé et d'un service d'hébergement sur le site de la ferme Feidt, études	200.000
Réaménagement de l'ancien château d'eau à Senningerberg, études	150.000
Mise en conformité et rénovation Tennis	900.000
Rénovation et extension des installations du terrain de football	2.000.000
Rénovation du Loisi, études	100.000
Projet „Outdoorkids“ construction d'un nouveau complexe pour l'école, études	150.000
Rénovation/extension du bâtiment scolaire (Cycle 1), études	300.000
Aménagement „Bëschrèche“ à Senningerberg, études	150.000
Extension restaurant, structure démence, mise en conformité CIPA	1.700.000
Aménagement structure pour personnes atteintes de démence	1.500.000
Construction d'un bâtiment pour le service de la voirie	4.500.000
Réaménagement des cimetières Ernster et Senningen	310.000
<b>2. Promouvoir la cohabitation harmonieuse</b>	
PAG, études	210.000
Masterplan-centre Niederanven, études	150.000
Réaménagement place de village à Senningen	1.050.000
Réaménagement place de village à Ernster, études	100.000
Construction de deux maisons bifamiliales (rue du Scheid + Op der Bunn)	1.850.000
Renouvellement canalisation rue du Scheid	350.000
<b>3. Réaliser la neutralité climatique</b>	
Construction de plusieurs éoliennes, études	500.000
Construction d'un parking couvert „Am Sand“, études	50.000
Installation photovoltaïque Parking Maison Relais, études	50.000
Construction d'un réservoir d'eau potable « Binnewee » à Senningerberg	1.000.000
Projet relatif aux travaux de conduite d'eau dans la rue du Scheid à Oberanven	235.000
Pose d'un axe eaux pluviales du Breedewues vers Hostert	800.000
Pose d'un axe eaux pluviale dans la Rue Schetzel à Oberanven	283.000

Dir fannt de komplette Budget 2024 op eisem Internetsite.  
Den gesamten Haushaltsplan 2024 finden Sie auf unserer Website.  
Vous trouverez l'ensemble du budget 2024 sur notre site internet.  
You can find the entire 2024 budget on our website.  
[www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)



QR Code mat Link op de Budget 2024.  
QR Code mit Link auf den Haushaltsplan 2024.  
Code QR avec lien vers le budget 2024.  
QR code with link to the 2024 budget.

## ENG FLOTT AKTIOUN FIR CHRËSCHTDAG!

EINE SCHÖNE AKTION FÜR WEIHNACHTEN!  
UNE BELLE ACTION POUR NOËL !  
A GREAT INITIATIVE AT CHRISTMAS!

LU

An Zesummenaarbecht mam Office Social "Centrest" huet all Gemengerotsmember Kaddoe kaf, fir jeeeweils enger Famill, déi net esou vill Moyenen huet, eng Freed ze maachen.

FR

En collaboration avec l'Office social "Centrest", chaque membre du conseil communal a acheté des cadeaux pour faire plaisir à une famille défavorisée.

DE

In Zusammenarbeit mit dem Sozialamt "Centrest" hat jedes Mitglied des Gemeinderates Geschenke gekauft, um jeweils einer finanziell benachteiligten Familie eine Freude zu machen.

EN

In cooperation with the Social Office "Centrest", each member of the communal council bought gifts to make a less fortunate family happy.



## SCHÄFFEROTSERKLÄRUNG (RÉSUMÉ)

### CSV – DÉI GRÉNG | 2023-2029

#### DÉCLARATION DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS (RÉSUMÉ)

### CSV – DÉI GRÉNG | 2023-2029

LU

Mir hunn 3 Haaptziler fir déi nächst 6 Joer:

#### 1. D'Servicer fir d'Bierger(innen) ausbauen

##### a. Gesondheetsservicer

- Bau vun engem **Centre médical** op der Plaz vum fréiere Policebüro nieft der Gemeng (gemeinsam Praxis mat verschiddenen Dokteren)
- Plange vun enger **Aptikt** no beim Centre médical, fir dass all d'Gesondheetsservicer op enger Plaz konzentréiert a moderniséiert kënne ginn



##### b. Noperschaftsservicer

- Mir wäerten duerch eng Upassung vum PAG aktiv zur Moderniséierung vum **Akafszenter „Les Arcades“** bäidroen a suergen dofir, datt um Site méi Plaz geschaf gëtt, fir Geschäfte mat alldeegleche Besoinen a Wunnraum ze garantéieren. Déi aktuell Parkplaze ginn an een ennerierdeche Parking ëmgewandelt
- Mir ënnerstëtzen d'Organisatioun vun enger **Braderie** fir der lokaler Geschäftsoffer méi Visibilitéit ze ginn. Initiative gi lancéiert, déi d'**Zesummenaarbecht mat lokalen Entreprises** encouragéieren, wéi z.B. Moosname fir d'Visibilitéit vun de lokalen Entreprises op der Gemengesäit

##### c. HORECA Secteur

- De **Restaurant „Waldhaff“** gëtt zu engem gemittlechen Treffpunkt moderniséiert
- E **Literaturcafé** gëtt am Multigeneratioun-Logement an der Rue Laach zu Nidderaanwen geplangt

FR

Nous avons fixé 3 grands objectifs pour les 6 prochaines années :

#### 1. Renforcer les services pour les citoyens-ne-s

##### a. Services de santé

- Construction d'un **centre médical** sur le site de l'ancien Commissariat de Police à côté de la Mairie (cabinet commun avec plusieurs médecins)
- Prévoir l'installation de la **pharmacie** près du centre médical, afin de regrouper et de moderniser en un seul lieu tous les services liés à la santé

##### b. Services de proximité

- Contribution active à la modernisation du **centre commercial « Les Arcades »** en adaptant le PAG, afin de pouvoir créer plus d'espace pour les commerces et les logements, en transformant les places de parking actuelles en parking souterrain
- Soutenir l'organisation d'une **braderie** afin de rendre plus visible l'offre commerciale locale. Lancement d'initiatives qui encouragent la **collaboration avec les entreprises locales**, comme p.ex. des mesures augmentant la visibilité des entreprises locales sur le site Internet de la commune.

##### c. Secteur HORECA

- Le **restaurant « Waldhaff »** sera modernisé pour devenir un lieu de rencontre convivial
- Un **café littéraire** sera prévu dans le projet d'habitat multigénérationnel de la « rue Laach » à Nidderaanven

- Den ale Bauerenhaff nieft der Spillplaz zu **lernster** gëtt moderniséiert, vergréissert an un den **Atelier vun der Ligue HMC** verlouent
- Den ale **Waassertuerm** um Senningerberg gëtt an engewéinleche „**Bed and Bike**“ Motel ëmgebaut

#### d. Sport

- Entworf vun engem ëmfaassenden Trainingsprogramm „**Nied2Move**“ fir all Altersgruppen
- Däitlech Erhéijung vun de Gemengesubventiounen fir der Käschtererhéijung fir d'**Betreiung vun de Jonken** entgéintzewierken (Sportsveräiner)
- Plange vun engem zousätzleche Schwammbaseng an der **Schwämm**. Mir wäerten och d'Méiglechkeet ënnersiche fir en natierleche Schwammbaseng a Betruecht ze zéien
- All eis **Trëppelweeër** ginn erneiert an e Self-Trail speziell fir Kanner gëtt ugeluecht.

#### e. Kultur

- De **Centre culturel „Loisi“** gëtt renovéiert a gläichzäiteg gëtt och eng Festplaz virum Gebai geplangt
- Mir wäerten e **Koordinator fir Kultur a Soziales** designéieren, fir de Veräiner, déi am kulturellen oder sozialen Domän aktiv sin, déi bescht méiglech Ënnerstëtzung ze bidden

#### f. Kanner a Jugend

- Mir wäerten e **Koordinator fir Kanner a Jugendlecher** designéieren
- Mir wäerten déi bestoend Kommunikatiounsplattform tëscht den Acteure ronderëm d'Schoul an d'Maison Relais zu enger regulärer **Educatiounsplattform** ëmwandelen wou z.B. e regelméisseg Austausch tëscht der Schoul, der Maison Relais, den Elteren an der Gemeng stattfanne wäert
- Schafe vun enger gemeinsamer Arichtung an der Natur „**Outdoorkids Nidderaanven**“
- Ausbaue vun der **Schoulinfrastruktur** fir déi wuessend Unzuel vun de Schüler(innen) opzehuelen
- Mir wäerten Crèchen op verschiddene Plazen an eiser Gemeng ubidden (**Bëschcrèche**)



- L'ancienne ferme à côté de la plaine de jeux à **Ernster** sera modernisée, agrandie et louée à un **atelier protégé (Ligue HMC)**
- Transformation de l'**ancien château d'eau** à Senningerberg en un gîte insolite « **Bed and Bike** »

#### d. Sports

- Conception d'un programme d'activités physiques complet « **Nied2move** » pour tous les groupes d'âge.
- Augmentation substantielle des subventions communales pour les coûts dus à l'**encadrement des jeunes** (associations sportives)
- Planification d'un bassin supplémentaire **à la piscine** et étudier la possibilité pour implanter une piscine naturelle
- Revoir nos **sentiers pédestres** et créer un autopédestre dédié aux enfants.

#### e. Culture

- Reconstruction du **centre culturel « Loisi »** tout en prévoyant une place festive devant le nouveau centre culturel
- **Désignation d'un coordinateur culturel et social** afin de soutenir les associations qui s'occupent du programme culturel ou social

#### f. Enfance et Jeunesse

- Désignation d'un **coordinateur enfance et jeunesse**
- Transformation de la plateforme existante entre les acteurs autour de l'école et la Maison Relais en une **plateforme d'éducation régulière** entre l'école, la Maison Relais, les parents et la commune
- Création d'une structure commune dans la nature « **Outdoorkids Nidderaanven** »
- **Développement de l'infrastructure scolaire** pour pouvoir accueillir le nombre croissant d'élèves
- Offerte de **crèches** à différents endroits de notre commune (**Crèche forestière**)

**g. Senioren**

- Mir schafen eng Plattform duerch en Aarbechtsgrupp „**Niedz4Seniors**“
- Ëmsetzung vum **Multi-Generatiounsprojet an der Rue Laach** wou och Senioren an Atelierien involvéiert wäerte ginn
- Mir wäerten och e „**Senior Koordinator**“ designéieren
- Mir wäerte **Coursen an Ënnerstëtzung zu spezifeschen technesche Froen** ubidden, souwéi och Hëllef beim Asaz vun digitalen Tools

**h. Digitaliséierung**

- Mir schaffen drun, fir den **Internetsite vun der Gemeng** méi attraktiv an userfrëndlech ze gestalten
- Méiglechkeet fir d’Kommunikatioun vun der Gemeng (**Newsletter**) a gedréckter oder digitaler Form unzebidden
- **D’Gemengen-App** gëtt op eng méisproocheg Versioun aktualiséiert
- Entwéckele vun enger **ëmfaassender Digitaliséierungsstrategie** fir eis Gemeng
- Expansioun vum **gratis öffentleche WiFi** als Deel vum WiFi4EU-Programm

**i. Biergerbedeelegung**

- Organisatioun vu Workshoppe virun all groussen an wichtige Projet
- Mir wäerten déi **berodend Kommissiounen** opwäerten, andeems all Kommissioun zwee Beamten zu Verfügung gestallt kritt fir d’Ëmsetzung vun de geplangte Moossnamen ze ënnerstëtzen. D’Bierger kréien och d’Méiglechkeet bei der Preparatioun vun de verschiddene Budgetposte matzemaachen, duerch „Projetteams“, déi hiren eegene Budget kréien.
- Mir wäerte **reegelméisseg Biergerkonsultatiounsstonne** mam Buergermeeschter aféieren
- De **Gemengebudget** gëtt transparent op der Internetsäit vun der Gemeng matgedeelt

**j. Personal/Sozialdialog**

- Eis si gutt Aarbechtskonditiounen an d’Wuelbefanne vun eise Mataarbechter besonnesch wichteg
- De Sozialdialog ass d’Häerz vun eiser Zesummenaarbecht a kann nëmmen opléien, wou jiddere sech geschätzt a respektéiert fillt
- Mir encouragéieren eis Mataarbechter aktiv matzemaachen an esou hëllef en eis d’Servicer fir d’Gemeinschaft kontinuéierlech ze verbesseren

**k. Sécherheet**

- Mir organiséieren **Sensibiliséierungscampagnen** an Zesummenaarbecht mat der Police fir d’Zuel vun den Abréchen an eiser Gemeng ze reduzéieren
- Bau vun engem neie regionale Policebüro op der Route de Trèves zu Nidderaanwen

**g. Seniors**

- Mise en place d’un groupe de travail « **Niedz4seniors** »
- Réalisation d’un **projet multigénérationnel dans la « Rue Laach »** en intégrant les Seniors par le biais d’ateliers
- Désignation d’un **coordinateur Seniors**
- Proposer des **cours et un soutien pour répondre à des questions techniques concrètes** ainsi qu’une aide à l’utilisation d’outils numériques

**h. Digitalisation**

- **Site internet de la commune** plus attractif et plus convivial
- Possibilité de recevoir des communications de la commune (**Newsletter**) sous forme imprimée ou digitale
- Développement de l’**application communale** en une application multilingue
- Élaboration d’une **stratégie de digitalisation globale** pour notre commune
- **Extension du WLAN public gratuit** dans le cadre du programme Wifi4EU

**i. Participation des citoyen-ne-s**

- Organisation de « **Workshops** » avant chaque projet important
- **Valorisation des commissions consultatives** en mettant à la disposition de chaque commission deux fonctionnaires pour la mise en œuvre des actions prévues. Possibilité de participer aussi via des organes appelés « équipes-projets » lesquelles bénéficieraient d’un budget spécifique
- Instauration de **permanences régulières avec le bourgmestre** pour nos citoyens
- Le **budget communal** sera communiqué de manière transparente sur le site internet de la commune

**j. Ressources humaines/Dialogue social**

- Nous accordons une grande importance au bien-être de nos salariés ainsi qu’aux bonnes conditions de travail
- Le dialogue social est le cœur de notre démarche collaborative et peut prospérer que dans un environnement où chaque individu se sent valorisé et respecté
- Encouragement de nos salariés à s’impliquer activement pour contribuer à l’amélioration constante de nos services envers la communauté

**k. Sécurité**

- Réalisation de **campagnes de sensibilisation** en collaboration avec la Police, afin de réduire le nombre de cambriolages dans notre commune
- Construction d’un nouveau commissariat de police régional sur la « Route de Trèves » à Niederanven

- D’Kompetenze vun den **Agent-municipalle** sollen ausgebaut ginn
- Mir wäerten eng **Kameraiwwerwaachung** aféiere fir d’Sécherheet ze erhéien an de Vandalismus ze reduzéieren
- Réegelméisseg **Vitesskontrollen** an eiser Gemeng
- Ënnerstëtzung vum Programm „**First Responder**“ vun de Pompjeeën a Fërderung vun enger interkommunaler Kasär zesumme mat der Gemeng Schëtter

**l. Kierfechter**

- **D’Kierfechter vu Senneng an lernster** ginn nom Modell vum Hueschterter Kierfecht moderniséiert. Mir studéieren och d’Schafe vun engem Bëschkierfecht deen der Gemeng gehéiert

**2. Promotioun vun engem harmoneschen Zesummenliewen****a. Logement**

- Mir wäerte bezuelbare Wunnraum fir **jonk Leit** schafen, andeems mir e Projet „Tiny House“ an e Projet „Colocatioun“ ëmsetzen a plangen och e Logement speziell fir Jonker „Jugendwunnen“
- Mat der SNHBM zesumme wäerte mir an der Rue Laach nieft engem ale Bauerenhaff e **Multigeneratiounsquartier** bauen
- Mir wäerten d’Gemeinschaftsliewe fir déi eeler Leit ënnerstëtzen, dëst beispillsweis mat engem intergeneratiounelle Wunnungsprojet hannert dem neie Policebüro
- Vernoléisseg Gebaier an Terrainen, déi fir spekulativ Zwecker gehale ginn, mussen engem méi **héijen Taux vun der Grondsteuer** ënnerleien
- Mir wäerten e **komplette Masterplang fir den Zentrum „Am Sand“** virbereeden, mam Zil déi néideg Beräicher fir öffentlech Infrastrukturen ze kreéieren

- Élargissement des compétences des **agents municipaux**
- Mise en place d’une **surveillance par caméra** afin d’augmenter la sécurité et de réduire le vandalisme
- **Contrôles de vitesse réguliers** dans notre commune
- Soutien du programme « **First Responder** » des sapeurs-pompiers et collaboration avec la commune de Schuttrange en vue de la construction d’une **caserne intercommunale**

**l. Cimetières**

- Les **cimetières de Senningen et d’Ernster** seront modernisés d’après le modèle de Hostert. Nous allons également étudier la création d’un cimetière forestier appartenant à la commune

**2. Promouvoir la cohabitation harmonieuse****a. Logement**

- Création de logements abordables pour **les jeunes**, en réalisant un projet de « Tiny Houses » ainsi qu’un **projet de logement en colocation**
- Construction d’un **quartier multigénérationnel** dans la « Rue Laach » avec la SNHBM
- Soutien des **formes d’habitat communautaire** pour personnes âgé-e-s, p.ex. mise en place d’un projet intergénérationnel derrière le nouveau commissariat de police
- **Impôt foncier régulièrement majoré** pour des immeubles laissés à l’abandon et des terrains retenus à des fins spéculatives
- Élaboration d’un **plan directeur complet du centre « Am Sand »** visant à garantir les surfaces nécessaires aux infrastructures publiques



**b. Benevolat**

- Mir wäerten e reegelméisseg Austausch tëschent de Sportsveräiner an dem Sportskoordinator opbauen, fir d'Situatioun vun de Veräiner kontinuierlech ze bewäerten an entsprechend Mesuren auszeschaffen
- Fir Veräiner mat héijen administrative Käschte gi mir eng forfaitaire Subventioun
- Mir wäerten och méi Unerkennung fir d'Efforte vun de Veräiner am Beräich vun der **nohalteger Entwécklung** ginn
- Mir setzen e Programm „**We NIED you**“ op d'Been, fir nei Membere fir d'Veräiner unzezéien
- Mir wäerten all Joer e Benevollen-Owend organiséieren an e Verdéngschtuerte fir Benevoller aféieren
- Grënnung vun enger **lokaler Benevolats-Plattform** an Zesummenaarbecht mat der Nationaler Fräiwëllegen Agence

**c. Integratioun**

- Eise **Pakt fir d'Zesummeliewen** ëmfaasst all d'Aspekter vun engem harmoneschen Zesummenliewen an eiser Gemeng
- Fir vun den digitale Méiglechkeeten och an dësem Beräich ze profitéieren, wäerte mir **HOPLR**, enger Noperschaftsapp, bäitriede fir esou d'Entwécklung vun enger lokaler Gemeinschaft ze féerden
- Eist Engagement fir den Accueil an d'Integratioun vu **Flüchtlinge** gëtt verstärkt duerch eng Wunnstruktur mat Begleedung
- Fir déi nei Awunner wäerte mir eng Broschür erausgi mat alle wichtegen Informatiounen iwwert d'Liewen an der Gemeng
- Mir wäerte reegelméisseg eng **Sunday Brunch-Aktioun** op d'Bee setzen
- Mir féieren och eng **Sproochebegleedung** an a sichen **Ambassadeuren**, fir déi nei Awunner op déi bescht méiglech Manéier an eis Gemeng anzeféieren
- Mir wäerten en onofhängegen Aarbechtsgrupp fir den **Douzelage** ariichte fir dësen ërem nei opliewen ze loossen

**d. Treffpunkter**

- En éischte Projet an dëser Richtung ass d'**Duerfplaz zu Senneng**. Mir wäerten d'Neigestaltung vum Duerfkär vun lernster no engem änleche Modell duerchféieren an d'Liewensqualität an den Dierfer verbessern, andeems mir **d'Rue Principale zu Rammeldang/Hueschtert an d'Route de Trèves zu Nidderaanwen** ëmgestalte wäerten
- Ëmgestaltung vum Stroossenetz an der Cité Gromscheid um **Sennengerberg als Shared space**, wat e Pilotprojet fir aner Citéen an eiser Gemeng ka ginn

**b. Bénévolat**

- Développement d'un échange régulier entre les clubs sportifs et le coordinateur sportif afin d'évaluer en permanence la situation des clubs et d'élaborer des mesures adaptées.
- Accord d'un subside forfaitaire pour les associations, dont la charge administrative est élevée
- Valorisation des efforts des associations dans le domaine du **développement durable**
- Mise en place d'un programme « **We NIED you** » pour attirer de nouveaux membres pour les associations
- Organisation annuelle d'une **soirée de bénévolat et introduction d'un mérite du bénévolat**
- Création d'une **plateforme locale du bénévolat** en collaboration avec l'Agence du Bénévolat Nationale

**c. Intégration**

- Notre **pacte du vivre-ensemble** regroupe tous les aspects de la cohabitation harmonieuse dans notre commune
- Nous allons rejoindre l'application mobile de voisinage **HOPLR** dans le but de promouvoir le développement d'une communauté locale.
- Renfort de notre engagement concernant l'accueil et l'intégration des **réfugié-e-s** en mettant à disposition des structures d'hébergement ainsi que des parrainages
- Publication d'une **brochure** contenant toutes les informations importantes sur la vie dans la commune
- Organisation régulière de l'action « **Sunday Brunch** »
- Introduction de **parrainages linguistiques** et recherche d'**ambassadeurs pour introduire au mieux les nouveaux habitants** dans notre commune
- Création d'un groupe de travail autonome pour le **Douzelage** pour le faire ainsi revivre

**d. Lieux de rencontre**

- Un premier projet en ce sens est la **place du village à Senningen**. Réalisation du réaménagement du centre du village d'Ernster selon un modèle similaire. Amélioration de la qualité de vie dans les villages en **réaménageant la rue Principale à Rameldange/Hostert et la route de Trèves à Niederanven**
- Réaménagement du réseau routier dans la Cité Gromscheid à **Senningerberg** sous forme de « shared space » qui pourra devenir un projet pilote pour d'autres quartiers de la commune.

- **Zwou Spillplaze speziell fir Muppe mat Hondstoilette** si geplangt
- Hannert dem CIPA ass e **Generatiounspark** geplangt a mir wäerte virun Allem am Summer de Park beim Kulturhaus méi benotzen

**3. Klimaneutralitéit erreechen****a. Mobilitéit**

- Mir wäerten en **ëmfaassend Mobilitéitskonzept** fir eis Gemeng entwéckelen
- Mir wäerten dofir suergen, datt eis Matbirger iwwert eng optimal Verbindung aus all Duerf esou direkt wéi méiglech op de **Pôle d'échange** vum **Héienhaff** kommen
- Mir wäerten an eiser Gemeng eng **kreesförmeg Buslinn** aféieren, déi souwuel de Pôle d'échange ewéi och den Zentrum „Am Sand“ zerwéiert
- Och de regionale **Ruffbus Syrdall** gëtt ausgebaut, fir der ëmmer méi grousser Nofro gerecht ze ginn
- Mir wäerte weider de Vel'OH System ausbauen, fir datt kuerz Distanze mam Vélo ofgedeckt kënnen ginn, woubäi d'Vebindung mat de Buslinnen erhale bleift
- Fir méi Parkplazen „Am Sand“ op der Nidderaanwener Säit ze kréien, wäerte mir e **méistäckegt Parkhaus** vis-à-vis vun der Syrdall Schwemm bauen
- Eng vun eise Prioritéiten ass den **Ëmbau vun der Nationaler Strooss N1** (Route de Trèves) **zu Nidderaanwen**, fir de Foussgänger a Velosfuerer Sécherheet a Plaz ze garantéieren
- Och d'**Rue du Grünwald** um Sennengerberg soll ëmgestallt ginn, mat engem direkte Foussgänger- a Veloswee a Richtung Fussballsterrain an der nationaler Velospist
- An der ganzer Gemeng sollen **30er Zonen** agefouert ginn

**b. Energietransitioun**

- Eist Zil fir 2030 ass en **100% klimaneutralen Energieverbrauch an de private Stéit** ze erreechen. Dofir wäerte mir e massive **Fotovoltaik-Mesurëpak** lancéieren an d'Installatioun vu Wandrieder eescht huelen
- Dofir gëtt eng **speziell Kommissioun** agesat, där hir Aufgab et ass, e Gemengeplang fir esou eng Energietransitioun auszeschaffen. Dës Kommissioun ass och verantwortlech fir d'Ausféierung vun dësem Plang
- **D'Installatioun vun enger Fotovoltaikanlag ass obligatoresch** fir all nei Gebaier
- Mir bauen eng Fotovoltaikanlag, déi de Parking virun der Maison Relais „Am Sand“ iwwerdeckt, an am Summer fir Schiet um Parking suert
- Mir wëlle virun Allem Solidaritéit mat de Länner aus dem Süde beweisen an **zousätzlech Energieprojeten** ausserhalb vun eise besteeënde Kooperationsprojeten ënnerstëtzen

- Nous allons prévoir **deux aires de jeux pour chiens avec toilette pour chiens**
- Un **parc intergénérationnel** sera planifié derrière le CIPA et nous utiliserons davantage le parc près de la maison de la culture, surtout en été.

**3. Réaliser la neutralité climatique****a. Mobilité**

- Élaboration d'un **concept de mobilité global** pour notre commune
- Assurer une desserte optimale pour se rendre au **pôle d'échange Héienhaff** depuis chaque village
- Réalisation d'une **ligne de bus circulaire** au sein de notre commune qui desservira le pôle d'échange ainsi que le centre « Am Sand »
- Développement du bus régional « **Ruffbus Syrdall** » pour répondre à la demande croissante
- Développement du système **vel'OH** afin que les courtes distances puissent être parcourues en vélo, tout en assurant une correspondance facile avec les lignes de bus.
- Augmentation de la capacité de parking au centre « Am Sand » en construisant un **parking à plusieurs étages** en face de la Syrdall Schwemm
- Une de nos priorités est la **transformation de la route nationale N1 (route de Trèves) à Niederanven**, afin de garantir la sécurité et l'espace des piétons et des cyclistes.
- Création d'une **piste cyclable et piétonne** le long de la « Rue du Grünwald » à Senningerberg
- Création de **zones 30 km/h** sur tout le territoire de la commune

**b. Transition énergétique**

- Notre objectif pour 2030 : Réalisation d'une **consommation en énergie des ménages privés à 100% neutre pour le climat**. Mise en place d'un **paquet photovoltaïque massif** et étudier sérieusement l'installation d'éoliennes
- Mise en place d'une **commission spéciale**, qui aura pour mission première d'élaborer un plan communal de transition énergétique et qui sera aussi chargé du suivi de ce plan
- **Mise en place obligatoire d'une installation photovoltaïque** pour toute nouvelle bâtisse
- Construction d'une **installation photovoltaïque couvrant le parking devant la Maison Relais « Am Sand »** en assurant l'ombrage du parking en été
- Nous montrer solidaires avec les pays du Sud et **soutenir des projets énergétiques supplémentaires** en dehors de nos projets de coopération existants

- Mir wëllen en **alljäreliche kommunale Klimaforum** organiséieren a konkret Ziler setzen, déi mir zesummen ëmsetze wëllen
- All Gemengeprojet gëtt engem **Klimacheck** ënnerworf ier e gestëmmt gëtt



#### c. Ressourcen

- **E moderne Ressourcenzenter** (amplaz de Recyclingszenter) ass eng aner vun eisen absolute Prioritéiten. Do kënnst eng erweidert Second-Hand-Sektioun (Second hand Shop) dran, sou wéi e Reparaturatelier
- Vun elo u musse mir op eng nohaltege Ekonomie setzen, op e konsequente Recyclage vu Materialien, déi nët méi als Offall behandelt ginn
- Mir fërderen nohaltegt Bauen mat recycéléierte Materialien (Cradle to Cradle/LENOZ Critèren...)
- En **Offalltrennsystem** op ëffentleche Plazen ass geplangt
- Fir eng **optimal Waasserversuergung um Sennengerbiereg** ze garantéieren, wäerte mir eng nei Waasserleitung op de Flughafen an **en autonome Waasserbaseng um Flughafe** selwer installéieren
- Fir eng hydrologesch Krisesituatioun an de Summerméint ze vermeiden an den Zougang zu propperem Dréngwaasser ënner allen Ëmstänn ze garantéieren, wäerte mir **zousätzlech verfügbar Quellen** an der Gemeng faassen
- Fir eng nohaltege Notzung vum Dréngwaasser ze garantéieren, wäerte mir **d'Gemengentaxen** iwwerschaffen an e progressive Steiersaz aféieren
- Mir wëllen Initiativen ënnerstëtzen, déi fir eng **nohaltege an alternativ Landwirtschaft** am Zesammenhang mat der Uebst- a Geméisproduktioun stinn, wéi z.B. Gemengegäert ariichten, Kooperativ wéi TERRA etc.

- Organisation d'un **forum climatique communal annuel** et définir des objets concrets à mettre en œuvre ensemble
- Chaque projet communal fera l'objet d'un **contrôle climatique** avant d'être voté

#### c. Ressources

- **Un centre de ressources moderne** (au lieu du centre de recyclage) est une autre priorité absolue comprenant une zone étendue de seconde main (Second Hand Shop) ainsi qu'un atelier de réparation
- Miser sur une **économie durable** fondée sur la réutilisation conséquente de matériaux plutôt que de les traiter comme des déchets à éliminer
- Promouvoir la **construction durable** avec des matériaux réutilisables (critères Cradle to Cradle/LENOZ)
- **Système de tri des déchets** dans l'espace public
- Installation **d'une nouvelle conduite d'eau** vers l'aéroport ainsi qu'un réservoir d'eau autonome à l'aéroport
- Pour éviter les situations de crise hydrologique durant la période estivale, nous capterons des **sources supplémentaires** disponibles sur le territoire de la commune.
- Nous allons revoir les taxes communales en instaurant un **taux progressif**, afin de garantir une utilisation durable de l'eau potable
- Soutien des initiatives visant à mettre en œuvre des **formes durables et alternatives d'économie** concernant la production de fruits et légumes telles que les jardins communautaires, coopératives comme TERRA etc.



#### d. Natur

- Eng **intakt Natur** ass vital fir all Arten an Organismen, déi fir der Mënschheet hiert Wuelbefannen oder Iwwerliewen entscheedend sinn. D'Natur schützen heescht och d'Mënsche schützen
- Fir d'**Liewensqualitéit** an eisen Dierfer ze verbesseren, gi mir nët nëmmen d'Ausschaffe vun engem Klimaadaptatiounskonzept an engem Noutfallplang fir extrem Wiederkonditiounen un, mee och déi konsequent Ëmsetzung vum Naturpakt
- Fir de **Risiko vun Iwwerschwemmungen** duerch staarke Reen ze reduzéieren, plange mir multifonktionnel an natierlech „Rückhaltebecken“
- Mir ënnerstëtzen **d'Renaturatioun** vun de Baachen, d'Schafe vun engem natierleche **Fräizäitberäich am Zentrum „Am Sand“** an engem intergenerationelle Park hannert dem CIPA
- Fir organiséiert Eventer an eiser Gemeng ënnerstëtze mir d'Critère fir „**Green Events**“
- Mir wäerten en Aktiounsplang opstelle géint **d'Liichtverschmutzung**
- Fir d'Gréngzonen ze vergréisseren an déi extreem Temperaturen ze reduzéieren, besonnesch am Summer, plange mir all Joer 100 Beem an den Dierfer ze planzen

#### d. La nature

- Une **nature intacte** est vitale pour l'ensemble des espèces et organismes qui sont essentiels à la survie et au bien-être des humains.
- Élaboration d'un concept d'adaptation au climat et plan d'urgence pour les situations climatiques extrêmes et mise en œuvre conséquente du pacte pour la nature
- Planifications des bassins de rétention multifonctionnels et naturels, afin de réduire le **risque d'inondations** dues à de fortes pluies
- **Renaturation** des ruisseaux, création d'une zone de détente naturelle « Am Sand » et d'un parc intergénérationnel derrière le CIPA
- Critères « **green events** » pour les manifestations organisées dans notre commune
- Mise en place d'un plan d'action contre la **pollution lumineuse**
- Pour augmenter les zones vertes et réduire les températures extrêmes, nous prévoyons de planter **100 nouveaux arbres par année** à l'intérieur des villages

Déi vollstänneg Versioun vun der Schäfteerrotserklärung fannt Dir a 4 Sproochen op [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)  
Die vollständige Version der Schöffenratserklärung finden Sie in 4 Sprachen auf [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)  
Vous trouverez la version complète de la déclaration du collège échevinal en 4 langues sur [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)  
Find the full version of the statement of the College of Aldermen in 4 languages at [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu)

# OFFIZIELL NORIICHTEN OFFIZIELLE MITTEILUNGEN INFORMATIONS OFFICIELLES OFFICIAL NEWS

## VIGNETTE POUR LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL



LU

### OPGEPASST! HUTT DIR ÄR „VIGNETTE POUR LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL“ AM AUTO SCHONN AUSGETOSCH?

Dir wunnt an eng vun den Zone vum Parking résidentiel?  
Da vergiesst net, Är al „Vignette de stationnement  
résidentiel“ vum Joer 2023 duerch déi nei Vignette vun 2024  
auszetauschen.

Ab dem **1. Februar 2024** stellen eis Agent municipallen  
nämelech een **Avertissement taxé vu 24.- €** aus, wann Dir  
eng ofgelafe „Vignette de stationnement résidentiel“ an der  
Fenster vum Auto hänken hutt.

Merci fir Ärt Verständnis.

FR

### ATTENTION! AVEZ-VOUS DÉJÀ ÉCHANGÉ VOTRE VIGNETTE POUR LE STATIONNEMENT RÉSIDENTIEL SUR VOTRE VOITURE ?

Vous habitez dans une zone de stationnement réservée aux  
résidents ? Alors n'oubliez pas de remplacer votre ancienne  
vignette pour le stationnement résidentiel de 2023 par la  
nouvelle vignette de 2024.

À partir du **1<sup>er</sup> février 2024**, nos agents municipaux émettront  
un **avertissement taxé de 24 euros** si vous avez apposé une  
vignette pour le stationnement résidentiel périmée sur le  
pare-brise de votre voiture.

Merci de votre compréhension.

DE

### AUFGEPASST! HABT IHR EURE „VIGNETTE FÜR DAS ANWOHNERPARKEN“ AM AUTO SCHON AUSGETAUSCHT?

Sie wohnen in einer Zone mit Parkplatz für Anwohner? Dann  
vergessen sie nicht Ihre alte Vignette für das Anwohner-  
parken vom Jahr 2023 durch die neue Vignette von 2024  
auszutauschen.

Ab dem **1. Februar 2024** stellen unsere Ordnungshüter  
eine **besteuerte Verwarnung von 24.- €** aus, wenn Sie eine  
abgelaufene Vignette für das Anwohnerparken an der Wind-  
schutzscheibe ihres Autos angebracht haben.

Danke für Ihr Verständnis.

EN

### ATTENTION! HAVE YOU REPLACED YOUR RESIDENTIAL PARKING STICKER ON YOUR CAR YET?

Do you live in a residential parking zone? Then don't forget to  
replace your old residential parking sticker from 2023 with the  
new 2024 sticker.

From **February 1st, 2024**, law enforcement officers will  
issue a **warning fine of € 24** for cars displaying an expired  
residential parking sticker.

Thank you for your understanding.

## INFORMATIOUN UN ALL HONDSBESËTZER

MITTEILUNG AN ALLE HUNDEBESITZER  
AVIS AUX PROPRIÉTAIRES DE CHIENS  
NOTICE TO DOG OWNERS



LU

Mir deelee mat, dass laut dem Gesetz wat Hënn ugeet vum  
12. November 2011, wat d'Gesetz vum 9. Mee 2008 ofännert,  
jiddereen dozou verflucht ass den Doud, de Verloscht oder  
d'Ofgi vu sengem Hond, genau ewéi d'Ännerung vun der  
Adress vum Hondbesëtzer bei der Gemeng ze mellen.  
Fir all aner Informatiounen sti mir lech gären zur Verfügung  
(Populationsbüro : population@niederanven.lu).

FR

Nous tenons à vous rappeler que, conformément à la loi du  
12 novembre 2011 modifiant la loi du 9 mai 2008 relative aux  
chiens, tout décès, perte ou cession d'un chien ainsi que le  
changement de résidence du détenteur du chien doit être  
déclaré auprès de l'administration communale.  
Nous restons à votre disposition pour des renseignements  
supplémentaires (Bureau de la Population :  
population@niederanven.lu).

DE

Wir möchten Sie darauf hinweisen dass, gemäß dem Gesetz  
Hunde betreffend vom 12. November 2011, welches das  
Gesetz vom 9. Mai 2008 abändert, jeder Tod, Verlust oder  
Abgabe eines Hundes sowie die Wohnsitzänderung des  
Hundebesitzers der Gemeinde mitgeteilt werden muss.  
Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung  
(Einwohnermeldeamt: population@niederanven.lu).

EN

We remind residents that in accordance with the law of  
May 9th, 2008, as amended, relating to dogs, any death, loss or  
transfer of a dog as well as the change of residence of the dog  
owner must be declared to the municipal administration.  
We remain at your disposal for any additional information  
(Civil Registry: population@niederanven.lu).

## DIE FINANZKOMMISSION DER GEMEINDE NIEDERANVEN LA COMMISSION DES FINANCES DE LA COMMUNE DE NIEDERANVEN

### Zusammensetzung / Composition 2023

DE

Die Finanzkommission besteht aus 13 Mitgliedern. Es handelt  
sich um eine beratende Kommission, welche die Finanzan-  
gelegenheiten begutachtet die Ihr vom Gemeinde- oder  
Schöffenrat unterbreitet werden. Die wesentlichen Aufgaben  
der Kommission sind folgende: Stellungnahme zum jährlichen  
Gemeindebudget, zum langfristigen Finanzierungsplan  
(PPF), zu den Gemeinderegelungen und zu den Zuschüssen  
für lokale Vereine.

FR

La commission des finances se compose de 13 membres.  
Il s'agit d'une commission consultative qui avise les affaires  
financières qui lui sont déferées par le conseil communal ou le  
collège échevinal. Les principales attributions de la commis-  
sion sont les suivantes : avis au sujet du budget communal, du  
plan pluriannuel financier (PPF), des règlements communaux  
et des subsides aux associations locales.



v.l.n.r / d.g.à.d. : DELVAUX Victoria (membre) ; SCHLEIMER  
Ted (secrétaire) ; SCHARFE Marthe (membre) ; KALMUS  
Laurent (membre) ; MAZIUKIEWICZ Dagmara (membre) ;  
VANOLST Marc (membre) ; JANSSEN Nancy (membre) ;  
WAGENER Marc (membre) ; DUPONG-KREMER Martine  
(présidente) ; WANGEN Pitt (membre) ; WEIRIG Marc  
(membre) ; LOPES MORAIS Marilène (secrétaire) ; LAND  
Stefanie (membre) ; WEYDERT Raymond (membre) ; FELKE  
Jo (membre)

## POPULATION – ZIVILSTAND

BEVÖLKERUNG – ZIVILSTAND  
POPULATION – ÉTAT CIVIL  
POPULATION – CIVIL STATUS

# 2023

### GEBUERTEN

GEBURTEN  
NAISSANCES  
BIRTHS

# 43

Erasmy Guillaume	18.01.2023
Belfiore Artur	27.01.2023
Antanasković Andjelina	31.01.2023
Heinen Elizabeth	09.02.2023
Grethen Mark	16.02.2023
Vigil Antsyreva Nadia	20.02.2023
Alfonsi Leonardo	22.03.2023
Chan Giuseppina	29.03.2023
Moreira Da Silva Le Jan Leandro	31.03.2023
Schommer Marlon	06.04.2023
Dairi Eden	13.04.2023
Apel Charly	14.04.2023
Medina Brito Apollo	17.04.2023
Walter Dora	24.04.2023
Goergen De Cia Olivier	26.04.2023
Krogh Nikolai	01.05.2023
Gómez Cantu Nicolás	10.05.2023
Abu-Ali Adam	23.05.2023
Ramos Delgado Adriana	27.05.2023
Peffer Ino	15.06.2023
Weber Lebedef Theo	27.06.2023
Nilles Emily	02.07.2023
Plutus Lili	07.07.2023
Lemoine Sohan	26.07.2023
Lupu Laura	26.07.2023
Meetarbhan Kiaan	31.07.2023
Garcia Starc Gaia	04.08.2023
Thibaut Whitehouse Jemilia	14.08.2023
Bergmann Tova	16.08.2023
Haj Abdulfatah Adam	18.08.2023
Lingua-Pilgrim Mila	22.08.2023
Agosta Théo	25.08.2023
Vermeer Chloe	01.09.2023
Nicolay Elias	13.09.2023
Lajoie Ruckert Giorgia	25.09.2023
Siddique Amal	21.10.2023
Vasquez Pugh Eleri	02.11.2023
Valtaer Magnin-Lambert Oscar	07.11.2023
Bento Soussi Yunus	10.11.2023
Marchal Da Costa Augustin	04.12.2023
Karlsson Bargallo Adélaïde	10.12.2023
Friderikos Theodoros	27.12.2023
Mansour Arthur	27.12.2023
Total: 43	

### HOCHZÄITEN

HOCHZEITEN  
MARIAGES  
WEDDINGS

# 16

Vigotski Arkadi – Katiforis Angela	06.01.2023
Buch Michael – Quehenberger Margarethe	21.03.2023
Husslein Carlo – Reisdorf Myriam	28.04.2023
Schaefer Patrick – Kroneberger Olesja	12.05.2023
Brück Pol – Milbert Nora	15.05.2023
Theis Nicolas – Eicher Laurie	20.05.2023
Radtke Patrice – Daviet Cécile	12.06.2023
Gaul Luc – Pétursdóttir Sigrún	24.06.2023
Cordón Pérez Manuel – Gavrić Nevena	03.08.2023
Toßing Kai – Geyer Stéphanie	14.08.2023
Igel Gilles – Pütz Carole	07.09.2023
Guillaume Michel – Haas Maxine	09.09.2023
Tahirović Aldin – Elezović Arnela	13.09.2023
Schoos Thomas – Bouvart Jil	22.09.2023
Da Silva Rodrigues David – Lentz Candy	27.12.2023
Cojocarú Justin – Charbonnier Kristal	30.12.2023
Total: 16	

### PACS

Total : 7

### NATIONALITÉITEN

NATIONALITÄTEN  
NATIONALITÉS  
NATIONALITIES

Total: 93

# 93

### DOUDESFÄLL

TODESFÄLLE  
DÉCÈS  
DEATHS

# 58

Muschang-Weber Henriette, Niederanven	06.01.2023	De Frutos-Gaforio Fuentetaja Juana, Niederanven	22.05.2023
Wanderscheid Léon, Niederanven	08.01.2023	Kneip-Molter Hannelore, Hostert	22.05.2023
Grenez-Godfroid Félicie, Niederanven	09.01.2023	Müller Joseph, Niederanven	25.05.2023
Schiltz Jeannot, Niederanven	12.01.2023	Attwood Lesley, Rameldange	26.05.2023
Dimmer Roger, Senningerberg	15.01.2023	Kaufmann Jürgen, Ernster	01.06.2023
Mathes Joseph, Niederanven	17.01.2023	Gleis Robert, Niederanven	13.07.2023
Wiltgen Christiane, Niederanven	20.01.2023	Huberty-Weinandy Marthe, Niederanven	29.07.2023
Grenez Claude, Senningen	21.01.2023	Hilger Albert, Senningen	04.08.2023
Gerecht Gerhart, Niederanven	23.01.2023	Weber-Behler Sylvie, Senningerberg	04.08.2023
Sideris Stavros, Oberanven	06.02.2023	Dühr-Bernardi Antoinette, Niederanven	12.08.2023
Kremer François, Niederanven	07.02.2023	Halbe Thomas, Oberanven	22.08.2023
Brehovsky Miroslav, Senningerberg	10.02.2023	Reeff Jean, Senningerberg	23.08.2023
Anen Marcel, Niederanven	18.02.2023	Tomkins Charles, Senningerberg	23.08.2023
Fischer-Lahr Angèle, Niederanven	19.02.2023	Krecké-Meyer Marie, Niederanven	01.09.2023
Remesch Armand, Niederanven	28.02.2023	Ackermann-Götz Hildegard, Niederanven	12.09.2023
Kerschen Jeanot, Oberanven	04.03.2023	Oswald Fernand, Senningerberg	01.10.2023
Muller Raymond, Niederanven	06.03.2023	Willems Mathias, Niederanven	01.10.2023
Hildgen André, Senningerberg	15.03.2023	Thomma-Kohn Françoise, Niederanven	04.10.2023
Orban Anna, Ernster	15.03.2023	Lesch-Schwartz Marguerite, Niederanven	06.10.2023
Entringer Fernand, Niederanven	24.03.2023	Ronck Emile, Senningen	09.10.2023
Mergen Nicolas, Niederanven	26.03.2023	Kemp-Schaus Gertrude, Niederanven	19.10.2023
Mohadjer Djasbi-Mehrabi Lavassani Sakini, Oberanven	26.03.2023	Hochstras-Feller Jeanne, Senningerberg	11.11.2023
Schwirtz Marcel, Niederanven	01.04.2023	Jeanne-Ferling Christa, Hostert	22.11.2023
Probst Romain, Niederanven	03.04.2023	Kolbach Paul, Rameldange	26.11.2023
Fischbach-Gloutin Mathilde, Niederanven	12.04.2023	Lauterbach-Wagner Lucie, Niederanven	05.12.2023
Berna Marie-Rose, Niederanven	01.05.2023	Tieben Rudolf, Niederanven	12.12.2023
de la Hamette Jean, Niederanven	03.05.2023	Moes-Bonenberger Elise, Rameldange	14.12.2023
Cogniou Joseph, Senningerberg	08.05.2023	Ast-Schmitz Simone, Niederanven	25.12.2023
Vanderdonck Pierre, Niederanven	16.05.2023	Klein-Bries Marie, Niederanven	25.12.2023
Total: 58			

### AWUNNER

EINWOHNER  
HABITANTS  
RESIDENTS

Total:  
01.01.2023: 6653  
01.01.2024: 6833

# 6833

## HOCHZÄITEN HOCHZEITEN MARIAGES WEDDINGS



Cordón Pérez Manuel & Gavrić Nevena



Guillaume Michel & Haas Maxine



Tahirović Aldin & Elezović Arnela



Schoos Thomas & Bouvart Jil



Vigotski Arkadi & Katiforis Angela



Cojocarú Iustin & Charbonnier Kristal

## NEI MATAARBECHTERINNEN AM GÄRTNERDÉNGSCHT

NEUE MITARBEITERINNEN IM GÄRTNERDIENST  
NOUVELLES COLLABORATRICES DANS LE SERVICE JARDINAGE  
NEW COLLEAGUES IN THE GARDENING SERVICE



LU

D'Madamm Samantha Kirpach gouf den 1. Januar 2024 als nei Mataarbechterin am Gäertnerdéngscht agestellt.

DE

Frau Samantha Kirpach wurde am 1. Januar 2024 als neue Mitarbeiterin im Gärtnerdienst eingestellt.

FR

Madame Samantha Kirpach a été engagé comme nouvelle collaboratrice dans le service jardinage le 1er janvier 2024.

EN

Ms Samantha Kirpach was hired as a new colleague in the gardening service starting on 1st of January, 2024.



LU

D'Madamm Cindy Scholtes gëtt den 1. Februar 2024 als nei Mataarbechterin am Gäertnerdéngscht agestellt.

DE

Frau Cindy Scholtes wird am 1. Februar 2024 als neue Mitarbeiterin im Gärtnerdienst eingestellt.

FR

Madame Cindy Scholtes est engagée le 1er février 2024 en tant que nouvelle collaboratrice au service jardinage.

EN

Ms Cindy Scholtes will start as a new colleague in the gardening service on 1st of February, 2024.





## LISTE DES AUTORISATIONS À BÂTIR DÉLIVRÉES DEPUIS LA DERNIÈRE ÉDITION « NEIES 5 » 2023

Une liste actualisée des autorisations délivrée peut être consultée sur le site [www.niederanven.lu](http://www.niederanven.lu) >>> « P.A.G. »

### CONSTRUCTIONS NOUVELLES

N° d'autor.	Adresse projet	Type d'immeuble	Date de l'affichage
C 2023/36	48, route de Trèves Senningerberg	Construction d'une maison bi-familiale en bande	17.11.2023
C 2023/37	50, route de Trèves Senningerberg	Construction d'une maison bi-familiale en bande	17.11.2023
C 2023/38	52, route de Trèves Senningerberg	Construction d'une maison bi-familiale en bande	17.11.2023
C 2023/43	22 B, rue du Château Senningen	Construction d'une maison unifamiliale	19.12.2023
C 2023/44	22 A, rue du Château Senningen	Construction d'une maison unifamiliale	19.12.2023
C 2023/45	22, rue du Château Senningen	Construction d'une maison plurifamiliale	19.12.2023
C 2023/46	4, rue Wangert Senningen	Construction d'une maison bi-familiale	19.12.2023
C 2023/39	2, Chaussée St. Martin Senningen	Construction d'une crèche et 4 logements	29.12.2023

### AUTORISATIONS DE MOINDRE ENVERGURE, TRANSFORMATIONS, ETC.

N° d'autor.	Adresse projet	Genre de travaux	Date de l'affichage
T 2023/55	221, route de Trèves Niederanven	Construction d'une piscine	26.10.2023
T 2023/56	22, rue de Rodenbourg Ernster	Aménagements extérieurs	26.10.2023
T 2023/57	2, rue Michel Lentz Niederanven	Modification des plans d'autorisation n° C 2021/24	03.11.2023
T 2023/58	2 A, rue Michel Lentz Niederanven	Modification des plans d'autorisation n° C 2021/25	03.11.2023
T 2023/59	2, rue de la Forêt Ernster	Transformation et extension d'une maison unifamiliale	08.11.2023
T 2023/60	84 A, rue Andethana Oberanven	Modification des plans d'autorisation n° C 2023/23	17.11.2023
T 2023/61	36, rue de Mensdorf Niederanven	Aménagement d'une pergola bioclimatique	24.11.2023
T 2023/62	Aéroport de Luxembourg Senningerberg	Construction d'une plate-forme de stockage	01.12.2023
T 2023/63	29, Mielstrachen Niederanven	Construction d'un abri de jardin	04.12.2023
T 2023/64	65 A, rue Andethana Oberanven	Aménagements extérieurs	12.12.2023
T 2023/65	65 B, rue Andethana Oberanven	Aménagements extérieurs	12.12.2023
T 2023/66	28, rue Laach Niederanven	Construction d'une piscine et d'un mur de soutènement	27.12.2023
T 2023/67	2, rue des Romains Senningerberg	Construction d'une centrale de chauffage	03.01.2024
T 2023/68	14, Am Aepfelwee Rameldange	Remplacement d'une porte de garage et aménagement de murets en bordure de la voie publique	03.01.2024

# ÄNNERUNG BEI DER ÖFFENTLECHER BELIICHTUNG

ÄNDERUNG BEI DER ÖFFENTLICHEN BELEUCHTUNG  
MODIFICATION DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC  
CHANGES TO STREET LIGHTING

## LU

An der Séance vum 29. November 2023 huet de Gemengeroth folgend Ännerunge bezüglech der öffentlecher Beliichtung decidéiert:

- D'öffentlech Beliichtung op den Haaptachsen (Nationalstroossen a Chemins repris) gëtt iwwer d'Nuecht net méi ausgemaach.
- D'öffentlech Beliichtung op deenen anere Stroossen wäert erëm eng hallef Stonn éischter ugoen. Soumat wäert déi Beliichtung vun 1:00 bis 4:30 ausgeschalt ginn.
- Dozou ginn et 2 Ausnamen, wou d'öffentlech Beliichtung an der Nuecht net ausgeschalt wäert ginn.
  - Silvester: an der Nuecht vum 31.12 op den 1.1 bleift d'öffentlech Beliichtung un.
  - Virowend vun Nationalfeierdag: an der Nuecht vum 22.6 op den 23.6 bleift d'öffentlech Beliichtung un.

## FR

Lors de la séance du 29 novembre 2023, le conseil communal a décidé les modifications suivantes concernant l'éclairage public :

- L'éclairage public sur les axes principaux (routes nationales et chemins repris) ne s'éteindra plus la nuit.
- L'éclairage public sur les autres routes s'allumera une demi-heure plus tôt. Ainsi, l'éclairage sera éteint de 1h à 4h30.
- Il existe 2 exceptions pour lesquelles l'éclairage public ne sera pas éteint la nuit.
  - Nouvel an: dans la nuit du 31.12 au 01.01, l'éclairage public restera allumé.
  - Veille de la fête nationale: dans la nuit du 22.06 au 23.06, l'éclairage public reste allumé.

## DE

In der Sitzung vom 29. November 2023 hat der Gemeinderat folgende Änderungen bezüglich der öffentlichen Beleuchtung beschlossen:

- Die öffentliche Beleuchtung auf den Hauptachsen (Nationalstrassen und die übernommenen Wege) werden in der Nacht nicht mehr ausgeschaltet.
- Die öffentliche Beleuchtung auf den anderen Strassen werden eine halbe Stunde früher angehen. Somit wird die Beleuchtung von 1 Uhr bis 4Uhr30 ausgeschaltet sein.
- Dazu gibt es 2 Ausnahmen, wo die öffentliche Beleuchtung in der Nacht nicht ausgeschaltet wird.
  - Silvester: in der Nacht vom 31.12 auf den 01.01 bleibt die öffentliche Beleuchtung an.
  - Vorabend von Nationalfeiertag: in der Nacht vom 22.06 auf den 23.06 bleibt die öffentliche Beleuchtung an.

## EN

At its meeting of November 29th, 2023, the municipal council decided on the following changes to street lighting:

- Street lighting on the main axes (national roads and adopted paths) will no longer be turned off at night.
- Street lighting on other roads will be turned on half an hour earlier. This means that the lighting will be off from 1 a.m. to 4.30 a.m..
- There are 2 exceptions when street lighting will not be turned off at night.
  - New Year's Eve: on the night of Decemer 31st to January 1st, street lighting will remain on.
  - On the eve of the National Day: on the night of June 22nd to June 23rd, street lighting remains on.

# MAART ZU NIDDERAANWEN

MARKT IN NIEDERANVEN  
MARCHÉ À NIEDERANVEN  
MARKET DAY IN NIEDERANVEN

## LU

All 1. Méindeg am Mount vu 15.00 bis 19.00 Auer ass Maart zu Senneng/Nidderaanwen, um Parking tëschent der Bank Raiffeisen an dem Jugendhaus direkt un der Tréiererstrooss.

**Nächsten Datum: 5. Februar 2024**

## FR

Chaque 1er lundi du mois de 15h00 à 19h00 il y a le marché à Senningen/Niederanven, sur le parking entre la Maison des Jeunes et la Banque Raiffeisen, sur la route de Trèves.

**Prochain rendez-vous: le 5 février 2024**

**DATUMER FIR D'JOER 2024**  
TERMINE FÜR DAS JAHR 2024  
DATES POUR L'ANNÉE 2024  
DATES FOR THE YEAR 2024

Januar: Paus/Pause/pause/Break  
5. Februar  
4. Mäerz  
25. Mäerz

Abrëll: Paus/Pause/pause/Break  
6. Mee  
3. Juni  
1. Juli  
5. August

September: Paus/Pause/pause/Break  
7. Oktober  
4. November  
2. Dezember

## DE

Jeden 1. Montag im Monat von 15:00 bis 19:00 Uhr findet in Senningen / Niederanven, auf dem Parkplatz zwischen dem Jugendhaus und der Bank Raiffeisen, an der Triererstrasse, der Markt statt.

**Nächstes Treffen: 5. Februar 2024**

## EN

The first Monday of every month is Market Day in Niederanven. The market is open from 3 p.m. to 7 p.m. and is located in Senningen, between the Youth Centre (Jugendhaus) and Raiffeisen Bank on route de Trèves.

**Next Market Day: February 5th, 2024**



## EUROPAWALEN 2024

EUROPAWAHLEN 2024  
ÉLECTIONS EUROPÉENNES 2024  
EUROPEAN ELECTIONS 2024

LU

### Aschreiwung op d'Wielerlëschten

Dir sidd Europäer, awer nach net an d'Wielerlëschte fir d'Europa-wahlen den 9. Juni 2024 ageschriwwen? Da kommt an de Populatiounsbüro oder mëllt lech iwwer myguichet.lu bis de **15. Abrëll 2024 um 17 Auer** un.

DE

### Eintragung in die Wählerlisten

Sie sind Europäer und noch nicht in die Wählerlisten für die Europawahlen am 9. Juni 2024 eingetragen? Dann besuchen Sie uns im Bürgeramt oder melden Sie sich über myguichet.lu bis zum **15. April 2024 um 17 Uhr** an.

FR

### Inscription sur les listes électorales

Vous êtes européens et n'êtes pas encore inscrits sur les listes électorales pour les élections européennes du 9 juin 2024 ? Rendez-vous au bureau de la population de notre commune ou inscrivez-vous en ligne via myguichet.lu jusqu'au **15 avril 2024 à 17 heures**.

EN

### Registration for the electoral lists

You're European but you haven't yet registered for the European elections on June 9th, 2024 ? Go to the Civil Registry Office of the Commune or register online at myguichet.lu by **5 p.m. on April 15th, 2024**.

### Walbüroen

D'Walbüroen sinn an den Uertschaften Nidderaanwen an Ueweraanwen. D'Wieler aus den Uertschaften Nidderaanwen, Senneng a Sennengerberg wäerten zu **Nidderaanwen** wielen an déi aus Iernster, Hueschert, Ueweraanwen, Rammeldang a vum Waldhaff zu **Ueweraanwen**.

### Wahllokale

Die Wahllokale befinden sich in den Ortschaften Niederanven und Oberanven. Die Wähler aus Niederanven, Senningen und Senningerberg werden in **Niederanven** wählen und die Wähler aus Ernster, Hostert, Oberanven, Rammeldingen und vom Waldhof in **Oberanven**.

### Bureaux de vote

Les bureaux de vote seront installés dans les localités de Niederanven et Oberanven. Les électeurs de Niederanven, Senningen et Senningerberg voteront à **Niederanven** et ceux d'Ernster, Hostert, Oberanven, Rameldange et du Waldhof à **Oberanven**.

### Polling stations

Polling stations will be centralised in the localities of Niederanven and Oberanven to facilitate the organisation of the elections. Voters resident in Niederanven, Senningen and Senningerberg will vote in **Niederanven** and those resident in Ernster, Hostert, Oberanven, Rameldange and Waldhof in **Oberanven**.

### Brëifwal

Et ass lech net méiglech den 9. Juni 2024 perséinlech an Äre Walbüro ze kommen? An deem Fall kënn Dir lech fir d'Brëifwal decidéieren! D'Demande kënn Dir elektronesch iwwer myguichet.lu oder iwwer e Formulaire maachen, den Dir op der Gemeng kritt, an dat **fréistens ab dem 18. März 2024 a spéitstens bis den 30. Abrëll 2024** (Envoi an d'Ausland) **oder de 15. Mee 2024** (Envoi a Lëtzebuerg).

### Wahl per Briefwahl

Sie haben keine Möglichkeit, am 9. Juni 2024 persönlich in Ihr Wahllokal zu gehen? In diesem Fall können Sie sich für die Briefwahl entscheiden! Der Antrag wird entweder elektronisch über myguichet.lu oder über ein Formular gestellt, welches Sie bei der Gemeindeverwaltung erhalten können, dies **frühestens ab dem 18. März 2024 und spätestens am 30. April 2024** (Versand ins Ausland) **oder am 15. Mai 2024** (Versand nach Luxemburg).

### Vote par correspondance

Vous n'avez pas la possibilité de vous rendre personnellement dans votre bureau de vote le 9 juin 2024 ? Dans ce cas vous pouvez opter pour le vote par correspondance ! La demande est faite soit électroniquement via myguichet.lu, soit par un formulaire à obtenir auprès de l'administration communale **à partir du 18 mars 2024 au plus tôt et au plus tard le 30 avril 2024** (envoi à l'étranger) **ou le 15 mai 2024** (envoi au Luxembourg).

### Postal voting

Are you unable to go to your polling station in person on June 9th, 2024? Then you can opt for postal voting! A request may be submitted either electronically via myguichet.lu, or via a form that can be obtained from the municipal administration **between March 18th, 2024 and April 30th, 2024** (for sending abroad) **or May 15th, 2024** (for sending within Luxembourg).

### De Waldag

Spéitstens fënnef Deeg virum Walsonndeg kritt Dir eng Convocatioun mat allen néidegen Informatiounen zu Ärem Walbüro an den Öffnungszeiten, e Muster vum Walziedel an eng Kandidatelëscht zougeschéckt. Um Walsonndeg musst Dir **tëschent 8 Auer moies an 2 Auer mëttes, mat Ärer Identitéitskaart** an Äre Walbüro goen.

### Der Tag der Wahl

Mindestens fünf Tage vor dem Wahltag wird Ihnen eine Einberufung mit den notwendigen Informationen über das Wahllokal und seine Öffnungszeiten, einem Muster des Wahlzettels und der Kandidatenliste zugesandt. Am Wahltag müssen Sie **zwischen 8:00 und 14:00 Uhr mit Ihrem Personalausweis** in das Wahllokal gehen, welches auf Ihrer Einberufung angegeben ist.

### Le jour des élections

Au moins cinq jours avant le jour du scrutin, une convocation avec les informations nécessaires sur le bureau de vote et ses heures d'ouverture, un spécimen du bulletin de vote et la liste des candidats vous seront envoyés. Le jour des élections, vous devez vous rendre dans le bureau de vote indiqué sur votre convocation **entre 8h et 14h, muni(e) de votre carte d'identité**.

### Election day

At least five days before election day, you will receive a notification containing information on your polling station and its opening hours, a sample ballot and the list of candidates. On election day, you must present yourself **with your identity card** at the polling station indicated on your notification **between 8 a.m. and 2 p.m., with your identity card**.

## EN NEIT TEAM FIR DEN DOUZELAGE

### A NEW DOUZELAGE TEAM



LU

Fir d'Biergerparticipatioun ze fërderen huet d'Gemeng Nidderaanwen am Oktober dat neit Douzelage Team an d'Liewe geruff. Nom Opruff, dëst op de soziale Medien, op eisem Internetsite, an der cityapp Nidderaanwen an an eiser Brochür iwwert d'Biergerparticipatioun, déi un all Stot an der Gemeng verdeelt gouf, hu sech 10 Awunner gemellt, fir am Team matzeschaffen. D'Zil vum Team ass et, fir déi europäesch Städtpartnerschaft, den Douzelage, ze fleegen, an eis Gemeng ze representéieren. D'Team soll domat verbonnen Aktivitéite plangen an organiséieren oder och dozou liddien ausschaffen. Ausserdeem soll op den General Meeting virbereet ginn, bei deem sech all d'Partnerstied eemol am Joer treffen. Och de kulturellen, touristeschen, sportlechen, educativen a sozioekonomeschen Austausch op europäeschem Plang steet fir d'Team um Ordre du jour.

An der éischter Reunioun vum Douzelage Team goung et drëms, sech ënnertenee kennenzeléieren an iwwert déi nächst Aktivitéiten ze schwätzen. Den Uli Fielitz ass als Koordinator vum Team designéiert ginn.



v.l.n.r./f.l.t.r.: Hon Pan Luk, Marion Van Alphen, Uli Fielitz (Koordinator/Coordinator), Manon Sowa, Dietmar Dumlich, Laura Gaul (Sekretärin/Secretary), Jil Steyer, Pierre Welter, Lynn Klein  
net op der Foto/not on the picture: Josselijn De Vries (Schäffin/Alderwoman), Georges Paquet

EN

To promote resident participation, the commune of Nidderaanwen launched the new Douzelage Team in October. Following an invitation to join the team via social media, our web site, the cityapp Nidderaanwen and via our brochure on resident participation, distributed to every household in the commune, 10 residents signed up. The aim of the team is to cultivate the European town twinning, the Douzelage, and to represent our commune. The team should plan and organise related activities or develop ideas for them. Preparations will also be made for the General Meeting, during which all partner cities meet once a year. The cultural, tourist, sporting, educational and socio-economic exchanges on the European programme are also on the team's programme.

The first meeting of the Douzelage Team was all about getting to know each other and discussing the upcoming activities. Uli Fielitz was designated as the team's coordinator.

## D'AKTIVITÉITE VUM TEAM DOUZELAGE FIR D'JOER 2024

Wann 2023 e flott Joer fir den Douzelage Nidderaanwen war, sou stinn elo schonns fir 2024 eng Partie flott Aktivitéiten um Plang, op déi sech d'Team freet an elo schonns drop hi-schafft. Sou starte mir an dat neit Joer mat engem BeNeLux Meeting am Fréijoer, dat d'Ekipp hei an der Gemeng hoste wäert a wou eis Kollegegen aus Houffalize an der Belsch an aus Meerssen an Holland fir een Dag op Nidderaanwen op Besuch wäerte kommen. Elo gëllt et zesumme mat hinnen en Datum ze fannen an dësen Dag esou flott an interessant ewéi méiglech ze gestalten.

Am Abrëll fënnt da schonns dee wichtegste Rendez-vous vum Joer, den General Meeting, statt. Nodeems mir op de soziale Medien en Opruff gemaach hunn, si mir houfreg vum 11. bis de 14. Abrëll 5 offiziell Delegéierter op Sherborne schécken ze kënnen, déi eis Gemeng an England vertrieede wäerten.

D'Ekipp vum Douzelage freet sech op déi vill flott Aktivitéiten an Ausflich, déi 2024 um Programm stinn! Interesséiert nei Stied kennenzeléieren, Frëndschaften ze schléissen an eis Gemeng am Ausland ze representéieren? Da schreif dech iwwert den online Formulaire um Site vun der Gemeng an a géff och du Deel vun der grousser Douzelage-Famill!



QR-Code mam online Formulaire fir sech an d'Douzelage Team ze mellen.  
QR-code to the online form to register for our Douzelage Team.

## ACTIVITIES IN 2024 FOR THE DOUZELAGE TEAM

If 2023 was a great year for the Douzelage Nidderaanwen, there are a whole series of great activities on the programme for 2024 that the team is already looking forward to and working towards. We are starting the new year with a BeNeLux meeting in spring, which the team will be hosting here in the commune and for which our colleagues from Houffalize in Belgium and Meerssen in the Netherlands will be visiting Nidderaanwen for a day. The team is now looking for a concrete date and working on making this day an interesting experience for all the participants.

The most significant event of the year, the General Meeting, will take place in April. After launching a call for participation on social media, we are able announce that five official delegates will be travelling to Sherborne from the 11th to the 14th of April to represent our commune in England.

The Douzelage team is already looking forward to the many great activities and excursions that await them in 2024. Interested in getting to know new cities, making friends and representing our commune abroad? Then simply register via our online form on the commune's website and become part of the big Douzelage family.

lengua taal linguaggia  
azbuk langue lezük  
language lingua Sprache  
Sprooche

# CAFÉ

Informell Gespréicher a verschiddene Sproochen

Zwanglose Gespräche in mehreren Sprachen

Conversation informelle en plusieurs langues

Informal conversation in different languages

Conversa informal em várias línguas

25.01.2024, 29.02.2024, 28.03.2024, 25.04.2024

27.06.2024



19.00 - 21.00

Centre polyvalent « A Schommesch ».



Info & Inscrition: [integration@niederanven.lu](mailto:integration@niederanven.lu)

<https://www.niederanven.lu/lu/liewen-der-gemeng/sprooche-cafe>

Organisation : Commission Consultative d'Intégration Niederanven

## AKTUELLE BAUPROJEKTE PROJETS EN COURS

LU

### SHARED SPACE ZU SENNENG



FORTSCHRITT DES PROJETES  
AVANCEMENT DU PROJET



ANFANG / DÉBUT

## OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN ÉVÉNEMENTS OFFICIELS

04.12.2023

### VISITT VUM KLEESCHEN OP DER GEMENG

LU

De Méinden, 4. Dezember, ass de Kleesche fir d'Kanner bis 4 Joer op d'Gemeng op d'Besuch komm an huet hinnen eng Titchen iwwerrecht. Merci Kleeschen, dass du Zäit fonnt hues fir bei eis laanscht ze kommen a Merci der Fanfare „La Réunion“ Hueschtert fir déi musikalesch Begleedung!



22.11.2023: CIPA GRÉNGEWALD

### GEBURTSTAGSFEIER FÊTE D'ANNIVERSAIRE

#### 85 ANS

Madame Bidinger-Schmit Anna-Elise \* 12.06.1938 (Sandweiler)  
Madame Seyler-Depoortere Monique \* 17.07.1938 (Walferdange)  
Madame Reuland-Adam Juliette \* 29.07.1938 (Contern)  
Madame Gilbertz-Fetz Inge \* 05.08.1938 (Niederanven)  
Madame Buny-Christnach Andrée \* 01.09.1938 (Niederanven)  
Madame André-Martin Marie \* 28.09.1938 (Betzdorf)  
Madame Boever-Tholl Mady \* 14.10.1938 (Walferdange)  
Madame Hilger-Ney Elisabeth \* 28.10.1938 (Niederanven)

#### 90 ANS

Monsieur van der Vekene Emile \* 07.06.1933 (Niederanven)  
Madame Stoll-Feltes Laure \* 01.08.1933 (Niederanven)  
Madame Langehegermann-Lanners Catherine \* 05.09.1933 (Niederanven)  
Monsieur Durant Joseph \* 27.09.1933 (Contern)  
Madame Modert-Hellers Marie \* 05.10.1933 (Walferdange)

#### 95 ANS

Madame Weber-Brandenburger Eliette \* 24.08.1928 (Schuttrange)  
Madame Raths-Röttgers Catherine \* 10.11.1928 (Walferdange)  
Madame Jung-Kribs Marcelle \* 15.11.1928 (Niederanven)



## SPORTIFS MÉRITANTS 2023 RELEVÉ DES LAURÉATS



### SPORT INDIVIDUEL

#### BREVET SPORTIF NATIONAL

Beicht Pitt : médaille d'or décernée par le Ministère des Sports  
Dell'Angela Gino : médaille d'or décernée par le Ministère des Sports

#### JUDO

Baldyga Mariusz : 2<sup>e</sup> place aux Championnats Nationaux Individuel senior, catégorie jusqu'à 81 kg

#### GOLF

Mai Annette : 2<sup>e</sup> place (ex æquo) aux Championnats Nationaux Individuel senior, catégorie dames (50 à 64 ans)

#### ATHLETISME

Schlammes Ben : 1<sup>ère</sup> place des U20 sur 800m et 3<sup>ème</sup> place des U20 sur 400m aux Championnats Nationaux Jeunes Indoor  
1<sup>ère</sup> place des U20 sur 400m et 2<sup>ème</sup> place des U20 sur 800m aux Championnats Nationaux Jeunes  
1<sup>ère</sup> place des U20 sur 3x 1.000m et 2<sup>ème</sup> place des U23/U20 sur 3x 1.000m aux Championnats Nationaux de relais longues distances (avec son équipe Celtic Diekirch)  
2<sup>ème</sup> place aux Championnats Nationaux sur 4x 400m (avec son équipe Celtic Diekirch)  
3<sup>ème</sup> place au « Regio 4 » sur 4x 200m (avec son équipe Celtic Diekirch)

## GYMNASTIQUE RYTHMIQUE

**Simon Alexandra** : Championne Espoir 2012 A – Concours général**Simon Elisa** : Championne Espoir 2012 B – Concours général

## BADMINTON

**Gaber Selim** : Champion en simple U9**Miranda Diana** : Vice-championne en double dames

## KARATE CLUB NIEDERANVEN

**Gawellek Sarah** : Médaille de bronze Kumité U16 (-47/-54 kg) à la Coupe Int. de Kayl**Giorgetti Pola** : Médaille d'or Kumité Team Seniors et médaille d'or Kumité Seniors +68 kg et médaille de bronze Kumité Open aux Small States of Europe Championships / Médaille d'or Kumité Seniors Open et médaille de bronze Kumité Seniors Open à la Coupe Int. de Kayl**Marques Sara** : Médaille d'argent Kata ceinture orange à la Coupe Prince Louis**Pierantoni Nora** : Médaille d'argent Kumité U14 +47 kg / Médaille d'or Kumité Team U14 et médaille d'argent Kumité U14 +47 kg et médaille de bronze Team Cadets aux Small States of Europe Championships / Médaille d'or Kumité U14 +50 kg à la Coupe Milon / Médaille de bronze Kumité U14 Open aux International Basel Open Masters**Serra Rodrigues Inès** : Médaille d'argent Kata ceinture verte U12 à la Coupe Prince Louis / Médaille de bronze Kumité U10 (-35/+35 kg) à la Coupe Int. de Kayl / Médaille de bronze Kumité U10 -30 kg à la Coupe Milon**Wagener Marie** : Médaille de bronze Kata ceinture jaune U8 à la Coupe Prince Louis**Arq Alexander** : Médaille d'or Kata U16 et médaille d'argent Kumité U16 -57 kg au Championnat national / Médaille de bronze Kata aux Small States of Europe Championships / Médaille de bronze Kata ceinture noir +14 à la Coupe Prince Louis / Médaille de bronze Kata U16 à la Coupe Milon / Médaille de bronze Kumité Juniors +76 kg aux EKF Cadets-Juniors U21 Championships / Médaille de bronze Kata U16 au WWW-Cup Puderbach / Médaille de bronze Kata U16 aux Cologne Open**Bala Jetnor** : Médaille de bronze Kumité Senior +84 kg au Championnat national / Médaille de bronze Kumité Seniors +84 kg à la Coupe Int. de Kayl**Beul Nunes Serafim** : Médaille de bronze Kumité U16 +70 kg à la Coupe Int. de Kayl**Davies Alexander** : Médaille d'or Kumité U18 +76 kg au Championnat national / Médaille d'or Kumité équipe Cadets et médaille d'argent Cadets +70 kg aux Small States of Europe Championships / Médaille d'argent Kumité Open U16 et médaille d'argent Kumité Cadets +70 kg aux International Basel Open Masters**Lima Keyson** : Médaille de bronze Kumité -40 kg au Championnat national**Marques David** : Médaille d'or Kumité Male Open et médaille d'or Kumité Senior -84 kg au Championnat national / Médaille d'or Kumité Seniors -84 kg aux Open Int. de Liège / Médaille d'or Kumité Seniors -84 kg et médaille de bronze Kumité Seniors Open à la Coupe Int. de Kayl**Milella Leo** : Médaille de bronze Kumité U12 -35kg au Championnat national**Pierantoni Matteo** : Médaille de bronze Kumité U16 -57 kg au WWW-Cup Puderbach**Serra Rodrigues Tiago** : Médaille d'or Kumité U16 -70 kg au Championnat national / Médaille de bronze Kumité Cadets -70 kg aux Int. Basel Open Masters / Médaille de bronze Kumité U16 -70 kg à la Coupe Int. de Kayl / Médaille d'argent Kumité U16 +70 kg au WWW-Cup Puderbach / Médaille de bronze Kumité U16 +70 kg au Krokoyama Cup

## KLOTER KLUB NIEDERANVEN

**Van Wissen Laura** : Vainqueur Belgian Youth Combined (Lead&Boulder)

## SPORT COLLECTIF

## TENNIS CLUB SENNINGERBERG

Équipe Interclub Seniors Dames : 1<sup>ère</sup> place Nationale IV (Poule A et Poule Champion) :

Braun Bianca	Swanson Arnita	Makhlouf Lucile
Braucourt Typhaine	Prosperi Valérie	Fritsch Katia
Van den Berge Sophie	Herr Dominique	Brouwer Marlies
Pasquier Amélie	Oosterom Katrien	Yamazaki Yumi

Équipe Interclub Reserves Hommes : 1<sup>ère</sup> place R3 Poule A :

Crabie Eric	Consoli Carlo	Di Nucci Rudy
Pedersen Oscar	Salac Jaroslav	Garcia Canals Carles Domenec
Garcia Duran Carles	Ascoli Luca	Mazzoni Giuseppe
Pyttlik Leo Alexander	Amerini Giuliano	Valente-Ortale Francesco
Consoli Antonio Tommaso		

Équipe Interclub garçons catégorie U18 : 1<sup>ère</sup> place Nationale II Poule A :

Pyttlik Leo Alexander	Van den Biezenbos Finn	Van den Biezenbos Ivar
Consoli Carlo	Garcia Duran Carles	Zaegel Romain
Blaise Louka	Bouillot Anatole	Alessandro Pirolo
Majerus Jeremy		

## BBC GRENGEWALD

## Mini A (Champion Division 2 et Finaliste de la Coupe) :

Laeksejev Joris	Penning Felix	Ossterhaven Mike
Avanesov Harik	Rajniak Pete	Salmon Aidan
Curcio Luca	Goncalves Sebastiao	Strelen Riley
Krier Tom	Kirchen Mika	Van den Biezenbos Mats

## Filles Scolaires A (Vainqueur de la Coupe) :

Beffort-Neuman Sophie	Kersch Laura	Strelen Lavinia
Burridge Leisha	Liska Tereza	Wittwer Lily
Buzasi Barbora	Manti Maé	Entraîneur : Haris Andrea
Dublin Jenna	Möller Rebecca	Assistant-Coach : Eric Bojan
Gaia Eva		

## Filles Scolaires B (Champion Division 2) :

Beffort-Neuman Marie	Haag Sway	Sandt Lena
Burridge Leisha	Klensch Laura	Strelen Lavinia
Bidoli Alessia	Möller Rebecca	Entraîneur : Eric Bojan
Buzasi Barbora	Redzepagic Hana	
Dupong Sophie	Salmon Amy	

**Cadets (1<sup>er</sup> de la Division 2):**

Adam Ryan	Gonçalves Baltasar	Schumacher Robyn
Bleser Noé	Peffer Yannick	Scaillet Martin
Krier Jeff	Urwald Sam	Pividor Luca
Graffé Bob	Grou Kian	Demuth Mika
Candell Noah	Schlammes Alexis	Entraîneur : Costa José

**Dames A (Champion de Luxembourg et Vainqueur de la Coupe de Luxembourg) :**

Schmitz Sara	Logic Samantha	Rollmann Liz
Hetting Lisy	Van Kleunen Lauren	Wolff Cathrin
Hetting Tessy	Schreiner Lynn	Entraîneur : Manti François
Hetto Lena	Schreiner Jo	Assistant-Coach : Haris Andrea
Leches Lesley		

**FC US HUESCHTERT**

**Minimes/U13 (Champion Classe 6, Série 4, Phase 1):**

Schmit Pol	Pereira Isak Thorsteinn	Simret Essey
Koob Jesper	Dzafic Vedad	Ilcic Luka
Pochetino Julius	Dunne Peadar	Do Rosario Kanye
Von Boch Henry	Henninges Friedrich	Molina Samuel
Papp Péter	Rivellini Ruben	Entraîneur : Imamovic Minel
Vasco Cordeiro	Schumacher Filip	

**Scolaires/U15 (Champion Classe 2, Série 1, Phase 1) :**

Blaise Fynn	Simoes Figueiredo Matteo	Garcia Guz Oscar
Caleb Morrison	Boerman Stefanos	Schmit Alex
Leick Jack	Marques Ivan	Gantzer Loïc
Quaranta Estevan	Fernandes Rodrigo	Goossens Oscar
Rock Dominique	Gonzalez Perez Alejandro	Depalma Yannis
Seligson Finn	Vineis Thomas	Harpes Arthur
Sergonne Jim	Janssen Danis	Entraîneur : Weiler Charlie







**18.11.2023**  
**PLANZAKTIOUN FIR DÉI NEIGEBUEREN**

Am Kader vum Nationalen Dag vum Bam, huet de Schäfferot, zesumme mam Gäertnerdéngscht, dem SIAS an der Natur- a Forstverwaltung de Samschden, 18. November, op d'Planzaktioun fir déi Neigebueren 2022 invitéiert. Während der Aktioun goufe verschidden Héichstämm a Sträich geplanzt. Fir all Kand war e Strauch fir ze setze virgesinn an no der Planzaktioun huet d'Gemengeverwaltung op e Barbecue agelueden.



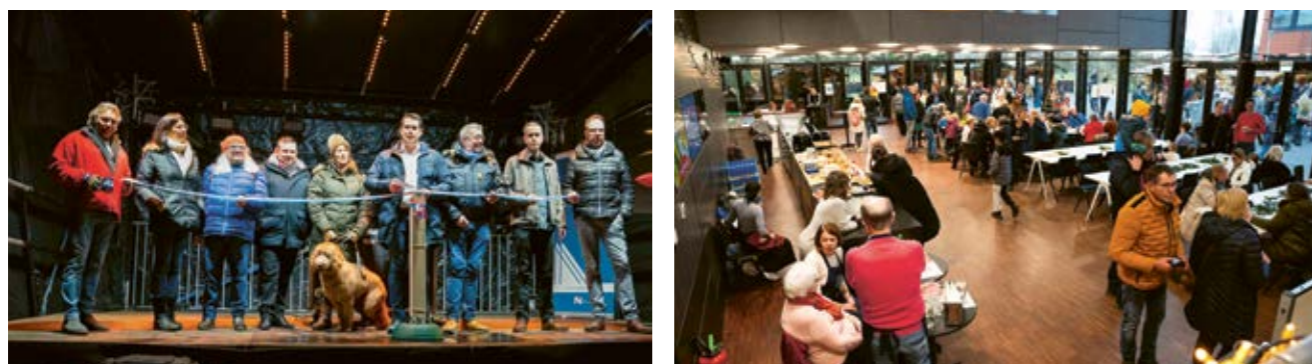
**23.11.2023**  
**BAMPLANZAKTIOUN AM HAFF VUN DER SCHOUL „AM SAND“**

Den Donneschden, 23. November 2023, huet d'Klass aus dem Cycle 4.1 aus der Schoul Am Sand richtig eng Hand ugepak. Am Kader vun der Woch vum Bam goufen nämlech zesumme mam SIAS verschidden Zorten Uebstbeem um Site vun der Schoul geplanzt.





08. - 10.12.2023  
**CHRËSCHTMAART**



**ORANGE WEEK 2023**

**LËT'Z SAY NOT TO VIOLENCE AGAINST WOMEN AND GIRLS!**

LU

Am Kader vun der „Internationalen Dag vum Ofschafe vun der Gewalt géint Meedercher a Fraen“ huet d'Gemeng Nidderaanwen bei der Campagne „Orange Week 2023“ matgemaach andeem si vum 25. November bis den 10. Dezember 2023 e Fändel um 1ten Stack am Agang vum Gemengegebai opgehaangen huet an eng Foto vum Gemengerot mam Fändel an de sozialen Netzwerker gepost huet.



EN

As part of the „International Day for the Elimination of Violence against Girls and Women“, Niederaanven participated in the „Orange Week 2023“ campaign from November 25th to December 10th, 2023, by hanging a flag on the first floor at the entrance to the town hall and posting a photo of the town council with the flag on social media.



**GOLDENE HOCHZEIT  
NOCES D'OR**

DE

Am 18. Dezember 2023 waren alle Einwohner die ihre Goldene Hochzeit im Jahre 2023 feiern konnten vom Schöffenrat zu einer kleinen Feier eingeladen. 20 Paare, die sich 1973 das Ja-Wort gegeben hatten waren der Einladung gefolgt und wurden für das Jubiläum mit einem Geschenk von Seiten der Gemeinde geehrt.

FR

Le 18 décembre 2023, le collège échevinal a invité tous les habitants qui ont fêté leurs nocés d'or en 2023. 20 couples, qui se sont mariés en 1973 ont participé à la petite fête et ont été honorés par un cadeau de la part des autorités.





# GRÜNE ECKE COIN VERT



Stockmans Dirk

### Villmoos Merci

dem Här Erwin Esly, deen eis d'Coverfoto vun dësem Gemengeblat zur Verfügung gestallt huet an zouglich een Opruff un d'Awunner:

Schéckt är flott Naturfoto aus der Gemeng fir an d'Gemengeblat un: [marie-paule.mangen@niederanven.lu](mailto:marie-paule.mangen@niederanven.lu)



Schlammes Ben



Clausse Guy



Reuter Aly



Ciaccia-Neuen Danielle



Houwen-Hoffmann Colette



Cungs Metty



Esly Erwin

## ENERGEETESCHEN SUBSIDE

### ENERGY SUBSIDY

#### LU

De Freiden, 27. Oktober 2023, ass am Gemengerot dat neit Subsidreglement fir durabelen Neibau, energeetesche Sanéierung an d'Installatioun fir erneierbar Energië gestëmmt ginn. Niewent der Erhéijung vun 30% op 50% vum Montant vum staatleche Subsid, sinn och déi verschidde Plaffongen ugepasst ginn. Dat neit Reglement ass a 4 verschidde Kapiteln opgedeelt. Fannt sämtlech Taxen hei an der Tabell:

1. Neibau vun nohaltegem Logement			
Beschreibung	Undeel vum staatlechen Subsid	Maximale Montant vum Gemengesubsid fir Eefamiljenhaiser	Maximale Montant vum Gemengesubsid fir Appartementshaiser
1 Neibau vun nohaltegem Logement	50%	12.000€	24.000€

2. Nohaltege eenergetesch Sanéierung	
Sanéiert Element	Undeel vum staatleche Subsid
1 Baussemauer (vu baussen isoléiert)	50%
2 Baussemauer (vu bannen isoléiert oder bannen isoléiert mat Kombinatioun vun enger Isolation baussen vun der Mauer)	50%
3 Schréien oder flaachen Daach	50%
4 Mauer mat Kontakt zu Buedem oder zu engem onbehëtzte Raum	50%
5 Iewesch Dall mat Kontakt zu engem onbehëtzte Raum	50%
6 Ënnescht Dall mat Kontakt zu Buedem oder zu engem onbehëtzte Raum	50%
7 Fenster oder Terrassendier	50%
8 Ventilatioun mat Recuperatioun vun der Wäermt	50%

Bei der nohalteger energeetescher Sanéierung ginn déi verschidde Montanten accumuléiert. Déi maximal Zomm bei Eefamiljenhaiser läit bei 12.000€ a bei Appartementshaiser bei 24.000€.

3. Technesch Installatiounen zur Notzung vun erneierbaren Energien			
Beschreibung	Undeel vum staatleche Subsid	Maximale Montant vum Gemengesubsid fir Eefamiljenhaiser	Maximale Montant vum Gemengesubsid fir Appartementshaiser
1 Photovoltaikanlagen <30kWp	50%		
2 Solarthermieanlagen	50%		
3a Loft/Waasser-Wärmepompe	50%	2.500€	6.000€
3b Geothermie-Wärmepompe/ Wärmepompe mat engem latenten Hëtztspäicher oder enger Solarthermieanlag kombinéiert	50%	4.000€	3.750€ pro Wunneng (max. 18.750€)
4 Holzchaudière mat Partikelfilter	50%	3.750€	15.000€
5 Installatioun a Connectioun un een zentraalt Wärmenetz	50%	6.250€	6.250€

4. Energieberodung			
Beschreibung	Undeel vum staatleche Subsid	Maximale Montant vum Gemengesubsid fir Eefamiljenhaiser	Maximale Montant vum Gemengesubsid fir Appartementshaiser
1 Energieberodung	50%	750€	1.300€

#### EN

On Friday, 27 October 2023, the municipal council voted on the new subsidy regulations for sustainable new construction, energy-efficient renovation and installation of renewable energies. In addition to the increase from 30% to 50% of the amount of the state subsidy, the various maximum amounts were also adjusted. The new regulations are divided into 4 different chapters. Find all rates in the tables.

1. New construction of sustainable housing			
Description of the element concerned	Percentage of financial assistance granted by the State	Maximum amount of municipal aid for a single-family home	Maximum amount of municipal aid for a multi-family building
1 New construction of sustainable housing	50%	12.000€	24.000€

2. Sustainable energy renovation	
Designation of the renovated element	Percentage of financial assistance granted by the State
1 External wall (insulated on the outside)	50%
2 External wall (insulated on the inside or inside combined with insulation on the outside)	50%
3 Pitched or flat roof	50%
4 Wall against ground or unheated area	50%
5 Upper slab against unheated area	50%
6 Bottom slab against unheated area or floor	50%
7 Windows and patio doors	50%
8 Ventilation with heat recovery	50%

The various amounts are added together for sustainable energy-efficient renovation. The maximum amount for single-family homes is €12,000 and €24,000 for multi-family homes.

3. Technical installations using renewable energy sources			
Description of the technical installation concerned	Percentage of financial assistance granted by the State	Maximum amount of municipal aid for a single-family home	Maximum amount of municipal aid for a multi-family building
1 Photovoltaic solar installations <30kWp	50%		
2 Thermal solar systems	50%		
3a Air/water heat pumps	50%	2.500€	6.000€
3b Ground-source heat pumps / heat pump combined with a latent heat accumulator and a solar-thermal collector	50%	4.000€	3.750€ per flat (max. 18.750€)
4 Wood-fired boilers and particle filters	50%	3.750€	15.000€
5 Installation and connection of a district heating network	50%	6.250€	6.250€

4. Energy consulting			
Description of the element concerned	Percentage of financial assistance granted by the State	Maximum amount of municipal aid for a single-family home	Maximum amount of municipal aid for a multi-family building
1 Energy consulting	50%	750€	1.300€



## EUROPEAN ENERGY AWARD - GOLD

LU

De 16. November hu mir als Gemeng Nidderaanwen zu Lörrach bei Basel vum European Energy Award d'Goldauszeichnung iwwerrecht kritt. Dës Auszeichnung gëtt nëmmen u Gemenge verginn, déi eng virbildlech Energie- a Klimapolitik féieren. Dës Politik hu mir säit der Signature vum Klimapakt am Joer 2013 kontinuierlech weidergefouert a sinn Ufank des Joers mat iwwer 80% an der Goldzertifikatioun vum Klimapakt 2.0 zertifiziert ginn.



### UNSERE HAUSTIERE LASS UNS REDEN ÜBER...

# HUNDEHAUFEN

In **Luxemburg** leben mehr als **42'000 Hunde**. Diese hinterlassen...

**8,4 Tonnen Kot pro Tag**  
**16'800 Liter Urin pro Tag**

## EINE 'DRECKIGE' ANGELEGENHEIT FÜR...

### MENSCH

- MIKROBEN/KRANKHEITSERREGER**
  - ➔ Inhalation beim Mähen
  - ➔ Wenn die Kinder draussen spielen
- ÄSTHETIK, GERUCH** und die Gefahr rein zu **TRETEN**
- RESPEKTLOSIGKEIT** wenn jemand anderes es aufheben muss
- KONFLIKTPOTENTIAL** zwischen Mitmenschen  
**'HASS AUF HUNDE'** (schlimmste Form: Giftköder)

### TIER

**KÜHE, PFERDE, ZIEGEN UND SCHAFE LEIDEN**

Hundekot enthält **Krankheitserreger**, welche besonders für trüchtige Nutztiere schädlich sein können: Wenn sie das **Heu aus der Wiese** fressen, in das Exkrememente untergemischt sind, kann dies zu **Fehlgeburten** führen!

### NATUR

Der Kot von Hunden ist kein Dünger. Er enthält:

- STICKSTOFF & PHOSPHOR** → **EUTROPHIERUNG von Gewässern**  
= unerwünschte Erhöhung des Nährstoffgehalts
- SCHWERMETALLE & MEDIKAMENTE** → **VERSCHMUTZUNG der Böden**  
= toxisch für Bodenlebewesen und Pflanzen

➔ Beides führt zu Biodiversitätsverlust!

**DAS AUFHEBEN DES HUNDEHAUFENS IST BESSER FÜR DIE UMWELT ALS IHN EINFACH LIEGEN ZU LASSEN.**

**VERSTOSS = 25€-250€**

**EbL**  
Emweltberodung  
Lëtzebuerg asbl  
ebl.lu / info@ebl.lu

DÉI ONBELÉIFTSTEN AUS DER BIODIVERSITÉIT

## ECH SINN D'SPANN

Ech sinn net ganz beléift, mee:

Du hues Angscht viru mir, well s du mech net gutt kenns. Duerch Virwëlz kann een d'Angscht duerch Faszinatioun ersetzen.

A Wierklechkeet sinn ech **harmlos** a **schei**.

Ech erfëllen eng wichteg Roll: Mat menge Frëndinne **reguléiere** mir d'Populatiounen vun den **Insekten**.



Wann s du en **Insektizid** op mech sprëtzt, ass et net nëmmen eng **Folter** fir mech, mee et hannerléisst och **schiedlech Stoffen** fir dech, deng Kanner an deng Hausdéieren ...



Nee, du schlécks keng Spanne während dem Schlof! Dat ass e Mythos. Och wann s du mam Mond grouss op schléifs, ech krabbelen net do eran.



Vun iwver 40.000 Spannenaarten op der Welt kënnen nëmme manner wéi 30 Aarte geféierlech fir de Mënsch sinn... a keng dovunner leeft zu Lëtzebuerg.

## SCHULWESEN & ERZIEHUNG ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION

COMPUTERCOURSEN GEMENG NIDDERAANWEN  
VUM 18. MÄERZ 2024 BIS 15. MEE 2024

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch
09:30 - 11:30	Internet	iPhone / iOS	Digital Photographie
14:00 - 16:00	Internetführerschäin 1/2	MS Excel initiation	MS Word initiation

All déi ugebuede Course sinn a lëtzebuergescher Sprooch.

Internetführerschäin séance 1/2	12x2 Stonnen: 75€
Internet niveau intermédiaire	6x2 Stonnen: 75€
Aféierung an Digital Photographie	6x2 Stonnen: 75€
Microsoft Word initiation	6x2 Stonnen: 75€
Microsoft Excel initiation	6x2 Stonnen: 75€
Workshop Apple iPhone / iOS	4x2 Stonnen: 45€

Aschreiw kann een sech all Dag vum 04.03.2024 bis 15.03.2024 vun 09:30 bis 16:00 per Telefon 621 223 522 oder E-mail [niederanven@gmail.com](mailto:niederanven@gmail.com)

Centre de Formation  
128, route de Trèves  
L-6960 Senningen

Responsabel vum Cours  
EHMANN Fernand



PERMANENCE BEI FROE RONDERËM ÄREN HANDY, TABLET A COMPUTER.

Hutt Dir ee Problem a wësst net weider, da mellt lech beim Här Ehmman um T. 621 22 35 22 an dir kritt gehollef.

D'Permanence gett ëmmer donneschdes a freides um 10h00 oder 14h00 Auer op Rendez-vous ugebueden.

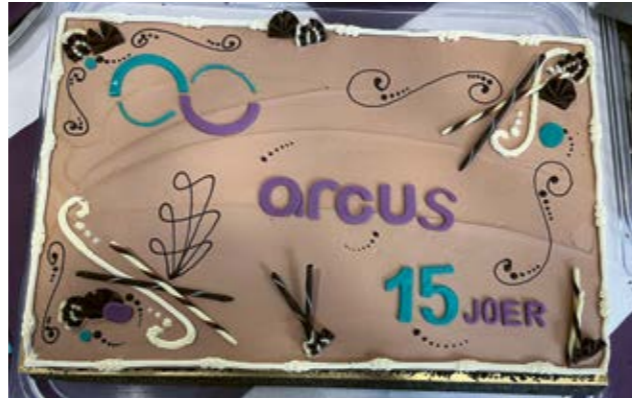
## 15 JAHRE ARCUS



DE

Happy Birthday Arcus!  
Dieses Jahr feiert Arcus sein 15-jähriges Bestehen und dies haben wir auch gemeinsam mit den Kindern und dem Personal in der Maison Relais gefeiert.

Die Kinder haben vorab Deko für die Feier in unserem Eingangsbereich gebastelt, während das Küchenteam ein großartiges Geburtstagsbuffet gezaubert hat. Speziell für diesen Anlass durfte natürlich der große Geburtstagskuchen nicht fehlen.



# Pages Jeunesse

Proje'en 2024 Projets 2024

Agenda 2024  
Calendrier 2024

Formations an Kolonien  
Formations et colonies



**Generatioun Planét A**  
En Projet mat Umweltkolonie,  
Fotoausstellung,  
Umweltaktiounen  
an dengem Iddien. Un eppes  
interesséiert?  
Komm a mach mat.



**Sport ouni Drock**  
Dest Joer ass geplangt,  
Tauchschäin, Air-  
Tramp, Bouschéissen,  
Fussball

27.1.2024  
Babysitterformatioun (FR) zu Bissen  
Info: + 352 621 725 990

10.02.-17.02.2024  
Schi-Kolonie zu Sankt Gilgen (Ö)  
Info: + 352 621 22 33 00

02.09.-07-09.2024  
Summerkolonie zu Oostende(B)  
Info: + 352 621 57 10 80



**Eng Fro, eng Äntwert:**  
Themenowender an  
Workshops zu den Themen,  
déi iech interesséieren.



**Du an däin Jugendhaus:**  
Regelméisseg  
Versammlungen, deng  
Iddien am Fokus

**Eis Internetsäit:**  
Ab elo kanns du dech online vir  
eis Aktivitéiten, Formatiounen a  
Kolonien umellen mat deem QR-  
Code



## Eltersgrupp

Vir déi néidegst Infoen an vir  
dass d'Kanner ouni Social  
Media och matkréieren, wat  
mir ubidden.

Bäitrieden per QR-Code



**Kontakt**  
Contact

Lynn Klein, Chargée de direction  
Thierry Mathieu, Educateur  
Danielle Theis, Educatrice

130, route de Trèves, 6960 Nidderaanwen

direction.jnid@elisabeth.lu

<https://elisabethjeunesse.lu/maison/niederanven/>





Sport ouni Drock stoung lo nach engkéier mat Fussball am Fokus. An engem Ligaformat hu mir iwert een Dag déi 3 bäschten Spiller ermettelt. Du hues Loscht un eng Gol op Gol Saison iwert d'ganzt Joer? Dann mell dech beim Thierry am Jugendhaus!



Laang gewünscht an endlech ass et geschitt! En Sushi-Workshop am Jugendhaus. Mat engem Kach hu mir geléiert selwer verschidden Zorten Sushi ze machen an eis duerch eis onbekannten Fesch geschmacht.



Alles nei am Joer 2023! Niewent der neier Free Art Wall, der Mauer virum Jugendhaus an och den Verännerungen am Jugendhaus, hu mir och eis Newsmauer méi modern gestallt. No e puer Treffen vir en Design ze zeechnen, gong et dunn mam sprayen lass.



Am Dezember hu mir och eng kuerz Aféierung an d'Thai-Boxen gemacht, wou d'Basics wéi verschidden Schléih, blocken an auswäischen am Fokus stoungen.



Am November waren mir Educateuren aus dem Jugendhaus op den Teambuilding mat eisen Kollegen aus den Jugendhäuser von Elisabeth. Während denen zwee Deeg hu mir och eis Kolonien, Formatiounen an Proje'en vir iech méi konkret konnten plangen. Stay tuned!



Op eiser Formatioun vum Brevet B goufen 13 nei Animateuren ausgebild, déi dann lo demnächst hier Stagen machen.



Eis Animateuren die hier Formatioun an hieren Stage gepackt hunn, goufen am Melusina geéiert.



Eis Formatiounen vir dech. Froen? Mell dech roueg bei eis!

Babysitter (FR)  
24.1.2024  
JH Mutfert

Babysitter (LU)  
9.3.2024  
JH Nidderaanwen

Portes Ouvertes  
15.6 - 15.6.2024  
JH Nidderaanwen

Animateur B  
26.10. -  
2.11.2024

TWALL  
2.3.2024  
JH Mutfert

Animateur A  
9.4. - 11.4.2024

Isch geh Schule  
21.8. - 24.8  
JH Mutfert oder  
Nidderaanwen

*Scho gewosst...?  
Savais-tu...?*

... dass d'Jugendhaus Nidderaanwen zu elisabeth Jeunesse gehéiert an doduerch och eng grouss Offer u Formatiounen fir Jonker ab 15 Joer ubidd? Fir méi Informatiounen, mell dech gären am Jugendhaus.

... que la maison des jeunes de Nidderaanwen fait partie d'elisabeth Jeunesse et que les jeunes à partir de 15 ans auront la possibilité de participer à de nombreuses formations? Renseignes-toi dans la maison des jeunes.

**ÖFFNUNGSZEITEN**

MÉINDES, WANN MAART ASS :  
14H - 19H

ÉMMER:  
DËNSCHDES: 14H - 19H  
MËTTWOCHS: 12H - 19H  
DONNESCHDES: 14H - 19H  
FREIDES: 14H - 21H  
SAMSCHEDES: 12H - 18H



130, route de Trèves  
26 34 78 / 621 223 300  
direction.jnid@elisabeth.lu

Komm och Du bis an d'Jugendhaus !



## WINTERWONDERLAND



DE

Der Winter ist eine besondere Jahreszeit, die wir auch dieses Jahr beim Winterfest der Maison Relais Niederanven mit zahlreichen Aktivitäten für Eltern und Kinder in der Gruppe 3-4 gefeiert haben.

Eine der Hauptattraktionen war unsere Videoshow, die den Alltag der Kinder in der Maison Relais zeigt. Eltern haben die Möglichkeit, einen Blick in den pädagogischen Alltag der Einrichtung zu werfen und zu sehen, wie ihre Kinder sich entwickeln und entfalten. Die Videoshow ist auch eine schöne Erinnerung für die Kinder selbst, da sie sehen können, wie viel sie in der Maison Relais bereits erlebt haben.

Eine weitere beliebte Aktivität war das Bauen eines Hauses aus Butterkeksen. Hier durften die Kinder ihrer Kreativität freien Lauf lassen und ihr eigenes Kekshaus gestalten. Unter der liebevollen Anleitung unserer Erzieherinnen und Erzieher konnten die Kinder ihr Haus nach ihren eigenen Vorstellungen dekorieren und anschließend mit nach Hause nehmen. Auch für die Eltern war das Kekshausbauen ein Spaß, da sie gemeinsam mit ihren Kindern ein kleines Kunstwerk erschaffen konnten.

Beim Winterbasteln konnten die Kinder Holzanhänger für den Weihnachtsbaum gestalten. Mit bunten Farben und Glitzer wurde so ein persönliches Andenken für den Baum zuhause geschaffen.

Eine weitere Attraktion war unsere Winterolympiade im Bewegungsraum, bei der sowohl Kinder als auch Eltern mitmachen konnten. Hierbei durften die Kinder ihre Treffsicherheit unter Beweis stellen und Schneemänner abwerfen. Zudem gab es einen selbst gebastelten Parcours mit Skiern, auf dem die Kinder und Eltern ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen konnten.

Natürlich durfte auch das leibliche Wohl der Kinder und Eltern nicht zu kurz kommen. Die Küche der Maison Relais Niederanven bot zahlreiche Köstlichkeiten an, darunter Glühwein, Kinderpunsch, Kuchen und weitere winterliche Leckereien, die Eltern und Kinder gleichermaßen begeisterten.

Insgesamt war das Winterfest in der Gruppe 3-4 ein Fest für die ganze Familie. Es gab eine Vielzahl von Aktivitäten für Eltern und Kinder und schaffte somit eine gemeinsame und fröhliche Atmosphäre in der Vorweihnachtszeit.



## WELTKANNERDAG 2023 #GoBlue

WELTKINDERTAG 2023 #GoBlue

JOURNÉ MONDIALE DE L'ENFANCE 2023 #GoBlue

WORLD CHILDREN'S DAY 2023 #GoBlue

LU

D'lescht Joer, den 20. November 2023 huet d'Gemeng Nidderaanven beim Weltkannerdag mat engem Tableau matgemaach, dee vun de Kanner vum 2ten Joer "Éveil musical" vun der Museksschoul Nidderaanven gemaach gouf. Dee wonnerschéinen Tableau, déi d'Kanner gemaach hunn, fir op d'Kannerrechter an der Welt opmierksam ze maachen, fannt Dir an der Museksschoul Nidderaanven.

FR

L'année passée en date du 20 novembre 2023, la commune de Niederanven a participé à la Journée Mondiale de l'Enfance avec un tableau créé par les enfants des classes d'éveil musical 2<sup>e</sup> année de l'École de musique Niederanven. Vous trouverez le superbe tableau, que les enfants ont réalisé pour attirer l'attention sur les droits de l'enfant dans le monde, à l'école de musique de Niederanven.

DE

Letztes Jahr am 20. November 2023 hat die Gemeinde Niederanven am Weltkindertag mit einem Bild teilgenommen, das von den Kindern der musikalischen Früherziehung 2. Jahr der Musikschule Niederanven gestaltet wurde. Das wunderschöne Bild, das die Kinder gestaltet haben, um auf die Rechte der Kinder in der Welt aufmerksam zu machen, finden Sie in der Musikschule in Niederanven.

EN

Last year on November 20th, 2023, the commune of Niederanven took part in World Children's Day 2023 with a painting created by the children in the 2nd year "Éveil musical" of the Niederanven music school. You can find this great painting, which the children created to draw attention to children's rights around the world, in the music school of Niederanven.



# NIEDZ4KIDZ

## REZEPTER FIR KANNER QUARKBÄLLCHEN

### MIR BRAUCHEN (fir 30 Stéck)

- 500 gr Miel
- 500 gr more wäisse Kéis
- 200 gr Zocker
- 1 Pris Salz
- 5 Eeër (M)
- 1 Pak Bakpulver
- 1 Pak Vanillszocker
- 75 gr Margarinn

### Fir ze frittéieren:

- 750 ml Ueleg

### ZOUBEREEDUNG

- D'Eeër mam der Margarinn, dem Zocker a Vanillszocker schaimeg schloen.
- De more wäisse Kéis drënner réieren.
- D'Miel zesumme mam Bakpulver mat der Kéismass verméschen.
- Erhëtzt den Ueleg an engem klengen déiwen Dëppen.
- Mat 2 Téiläffelen oder engem Glacéläffel kleng Bällcher formen a déi da virsiichteg an den Ueleg leeën.
- No 5 bis 7 Minutten d'Bällcher mat engem Holzstäbchen dréien. D'Bällcher brauchen ca. 15 Minutte bis se fäerdeg gebak sinn.
- D'Bällcher mat engem Schaumläffel raushuelen an op Kichepabeier leeën, duerno, wa se nach waarm sinn, an Zocker wälzen.

### Wichtig:

Den Ueleg soll net op héchster Stuff erhëtzt ginn. D'Quarkbällche gi soss bause rëm ze séier brong a bannen si se nach réi.



## GUDDEN APPETIT!

En Opruff un eis jonk Awunner: schéck eis  
däi Liblingsrezept fir an d'Gemengeblat un:  
[niedz4kidz@niederanven.lu](mailto:niedz4kidz@niederanven.lu)

## VEREINE ASSOCIATIONS

### FC US HUESCHTERT : HIERSCHTFEST

Eng leschte Kéier huet, virun de Renovatiounsarbechten, am Clubhouse vum US Hueschtert d'Hierschtfest stattfont.



## LET'S TRAVEL!

## LU

De Popchouer Concordia the Voices huet op säi Showconcert invitéiert!

Luucht aus, Scheinwerfer un! Fir ee Moment herrscht total Stëll am ausverkaafte Loisi zu Nidderaanwen an et spiert een d'Häerz méi héich klappen, bis de Bateur den Optakt fir dat éischt Lidd gëtt. Da sinn d'Sängerinnen an d'Sänger endlech um Zil ukomm vun hiner bal eelef Méint laanger Virbereedung: dem traditionelle järeche Showconcert viru groussem Publikum. „Hit the Road Jack“ stëmmt op eng Weltrees an, déi dem Chouer als Leitlinn duerch de Programm vum Owend déngt. Weider Welthits kommen hannendrun, sief et zu Fouss op „Ain't no Mountain high enough“ oder mam Vélo bei d'Bicycle Races' vu Queen.

Schonn am Januar haten d'Preparatiounen ugefaangen, wou déi jonk an engagéiert Chouerleederin Sarah Wolter e Programm aus 23 Lidder aus de Virschléi vun de Chouermemberen zesummegehalt huet. Du goufe Partiture kaaft oder vun hir selwer geschriwwen oder arrangéiert.

An der Tëschenzäit hat de Chouer op der Bün Betribstemperatur erreicht. Du war et un der Männersektioun, déi ënnert de Kläng vum Serge Tonnar senger „Belscher Plage“ eng Metamorphose vum frustréierte Büroemployé zum relaxe Vakanzemensch op der Plage mécht (natierlech mat enger Fläsch Béier an der Hand!).

Weider Lidder sinn eent no anerem gefollegt, ënnerbrach vu kuerze witzige Showeinlagen. Déi si wichteg fir de Publikum ze ënnerhalen, wat och an den zwee Proufweekender mam bekannten däitsche Chouerleeder David S. Blum vu Köln diskutéiert gouf, deen dem Chouer all Zort vun Tipps a Rotschléi ginn huet fir de leschte Feinschléif vu Gesang a Performance.

Kulisewiessel: ee kléngt Boot gëtt opgeriicht, an deem e „Small Group“ vu Sänger a Sängerinnen dat nächst Lidd „Sit down, you're rocking the boat“ sengt. Dëst Boot reit sech gutt an déi sëlleg Bünendekoratiounen an, déi un den Deeg virum Concert vun äifregen Hänn minutiéis gebastelt, selwer gebaut an opgeriicht goufen: eng riseg Weltkaart op där all d'Statiounen vun der Rees markéiert sinn, a mannshéich Modeller vu berühmte Wahrzeechen wéi d'Fräiheitsstatue vun New York, de Londoner Big Ben oder de Paräisser

Eiffeltuerm. Natierlech huet déi besonnesch gutt gerode Gëlle Fra net därfe feelen!

Déi wonnerbar Zesummenaarbecht beim Bastele passt ganz gutt bei déi ganz kollegial a frëndschaflech Atmosphär déi am Chouer herrscht, deen sech aus Membere vun allen Altersgruppe vu 27 bis 70 Joer an aus 6 Nationalitéiten zesummesetzt. Lidder ginn an dräi Sprooche gesongen. Am Laf vum Joer goufen et vill Neizougäng, sou dass de Proufsall zu Senneng méttlerweil bal aus allen Néit plätzt.

No der Paus goung de Programm weider. Iwwer Budapest, Havana, Memphis, Kalifornien bis op New York, wo ee Frae-„Small Group“ Broadwaytauglech „Party in the USA“ zum Beschte ginn huet, a weider bis bei dem Frank Sinatra säi Welthit „New York, New York“. A wéi de Publikum du während dem Owend als Pinguinen an d'Antarktis gebeamt gouf, héiert sech futuristeschen un, bleift awer hiert Geheimnis! Mat „Uptown Funk“ an „Dynamite“ gouf dem Publikum dann awer nach eng Kéier richtig ageheizt.

De Jörg Vock an seng Band, mat där Concordia the Voices schon zënter Joren zesummen optrëtt, huet de ganzen Owend musikalesch begleet, an hunn och zwee Stécker instrumental gespillt.

Vu Pop iwwer Jazz, Swing, Disco, Funk a Rock war fir all Goût eppes dobäi. Unisono war d'Luef an d'Begeescherung iwwer de gelongen Owend, an et freet een sech schon op de nächste Concert. Well wéi ee weess ass nom Concert virum Concert. Den nächste Showconcert ass fir den 30. November 2024 ageplangt, an d'Virbereedungen hunn elo schon ugefaangen.

Fir aktiv ze bleiwen, si bis dohin nach weider kléng Concerte geplangt. Stéchwuert Nidderaanwener Chrëschtmaart, e musikalesche Brunch den 21. Abrëll 2024, an als kléng Highlight e Concert an der Philharmonie Lëtzebuerg de 24. Februar 2024, zesumme mat zwee aneren Nidderaanwener Chéier, ënnert dem Motto „Nidderaanwen sings“!

Net ze verpassen!

Uli Fielitz / Concordia the Voices  
(Fotoe Marc Klöckner)



## CHORALE STE CÉCILE HUESCHTERT

LU

D'Chorale Ste Cécile vun Hueschtert huet den 23. Dezember 2023 virun enger voller Kierch zu Hueschtert säi Chrëschtconcert am Kader vun hirem 150. Anniversaire gesong. Mam Erléiss vun enger Quête nom Concert konnt der asbl Tricentenaire en Don vun 1.700.- Euro iwwerrecht ginn.



(Photos: Uli Fielitz)

EN

The Chorale Ste Cécile Hueschtert gave its Christmas Concert at the occasion of its 150th Anniversary for a full church in Hostert on December 23rd, 2023. A gift of 1.700 euros could be offered to the asbl Tricentenaire with the proceeds of a collection after the concert.



## CLUB 50 PLUS NIDDERAANWEN

De Club 50 Plus Nidderaanwen hat am November eng interessant Visitt an der Imprimerie Ossa zu Nidderaanwen organiséiert.



# INVITATION PHOTO EXPO

Kulturhaus Niederaanven  
19.03. -20.04.2024

Vernissage mardi 21.03.2024 à 18h30

Les membres du Fotoclub Gemeng Nidderaanwen  
vous présentent leurs oeuvres récentes

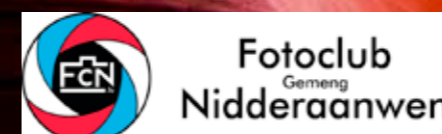


### Heures d'ouverture:

Lu-Ve: 8h00-14h00  
Ma-Je: 8h00-16h00  
Sa: 14h00-17h00  
et sur rendez-vous

### Kulturhaus Niederaanven

145, route de Trèves  
L-6940 Niederaanven



plus d'infos:

contact@fcn.lu  
fcn.lu



Photo: Ian Sanderson

## 11.12.2023 SYRDALL SCHWEMM IN NIEDERANVEN EMPFÄNGT 2,5 MILLIONSTEN BESUCHER

Am Montag den 11.12.2023 begrüßte das Freizeit- und Schwimmbad Syrdall Schwemm in Niederanven mit großer Freude den 2,5 Millionsten Besucher.

Denise DOSTERT aus Grevenmacher freute sich sehr über die Glückwünsche und einen Wertgutschein. Sie besucht seit der Eröffnung im Jahr 2010 regelmäßig das Schwimmbad und die Saunaanlage.

Das Gemeindegewerkschaftsverband „C.N.I. Syrdall Schwemm“ der Gemeinden Niederanven, Betzdorf und Contern vertreten durch Fréd TERNES (Präsident), Josselijn DE VRIES, Marion ZOVILÉ-BRAQUET, Marc RIES, Charles JACOBY (Sekretär) sowie Marc SCHÄFFER (Direktor) und Marc MOUTON (Stellvertretender Direktor) gratulierten dem sportlichen Ehrengast recht herzlich.



## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS DE JANVIER, FÉVRIER, MARS ET AVRIL 2024

Date et heure	Manifestation	Lieu	Organisateur
<b>JANVIER 2023</b>			
25.01.2024 19h00 – 21h00	Sproochecafé	Centre polyvalent « A Schommesch », Oberanven	Commission du vivre-ensemble interculturel
26.01.2024 17h30-23h00	After Work	Salle associative (Al Schoul), Ernster	lernster Stoussnéckelen
<b>FEVRIER 2023</b>			
03.02.2024 15h00 – 18h00	Fuesparty fir Kanner	Centre de loisirs « Am Sand », Oberanven	BBC Gréngewald Hostert
05.02.2024 15h00 – 19h00	Maart	Sur le parking entre la Banque Raiffeisen et la Maison des Jeunes	Commune de Niederanven
17.02.2024 18h30	Bueggbrennen mat Fakelzuch	Duerfplaz lernster	lernster Stoussnéckelen
18.02.2024 18h00	Bueggbrennen 18h00 : Catering 19h30 : Bueg gett gebrannt	Tëschent Nidderaanwen a Mënsbech (vis-à-vis vum Garage Losch)	Buegfrënn Nidderaanwen & Scouten Nidderaanwen
29.02.2024 19h00 – 21h00	Sproochecafé	Centre polyvalent « A Schommesch », Oberanven	Commission du vivre-ensemble interculturel
<b>MARS 2024</b>			
04.03.2024 15h00 – 19h00	Maart	Sur le parking entre la Banque Raiffeisen et la Maison des Jeunes	Commune de Niederanven
15.03.2024 20h00	Séance académique a Presentatioun vun der Brochure zum 150 <sup>e</sup> Anniversaire	Centre polyvalent „A Schommesch“, Oberanven	Chorale Ste Cécile Hueschert
19.03.2024 18h30	Vernissage Expo « Review in Pictures »	Kulturhaus Nidderaanwen	Fotoclub Gemeng Nidderaanwen
25.03.2024 15h00-19h00	Ouschtermaart	Sur le parking entre la Banque Raiffeisen et la Maison des Jeunes	Commune de Niederanven
26.03.2024	Assemblée générale	Salle associative, Hostert	Lëtzebuerger Bicherfrënn – Les Amis du Livre asbl
28.03.2024 19h00 – 21h00	Sproochecafé	Centre polyvalent „A Schommesch“, Oberanven	Commission du vivre-ensemble interculturel
29.03.2024 17h30 – 23h00	After Work	Salle associative (Al Schoul), Ernster	lernster Stoussnéckelen
<b>AVRIL 2024</b>			
25.04.2024	Assemblée générale	Um Stafelter	Amicale de l'Aarnescht
25.04.2024 19h00 – 21h00	Sproochecafé	Centre polyvalent « A Schommesch », Oberanven	Commission du vivre-ensemble interculturel
26.04.2024 17h30 – 23h00	After Work	Salle associative (Al Schoul), Ernster	lernster Stoussnéckelen
27.04.2024 20h00	Comedy Programm « Fir laachen, dreckt 3 »	Centre polyvalent « A Schommesch », Oberanven	Club 50 Plus Nidderaanwen
28.04.2024 17h00	Fréijorsconcert	Centre de loisirs « Am Sand » Oberanven	Fanfare « La Réunion » Hostert

MUSIQUE



© Christine Eckhardt

## MARLY MARQUES

Concert

Dimanche, 4.02.2024 | 17h00  
60 Min. | 20/12€

Pour ce projet, Marly Marques met à l'honneur ses origines portugaises et son amour pour la musique espagnole et latino-américaine en invitant le public à un voyage plein de nostalgie, revisitant des chansons populaires de la Péninsule Iberique et d'Amérique Latine, allant des années 30 aux années 70.

Voix: Marly Marques  
Piano: Arthur Possing  
Contrebasse: Boris Schmidt  
Percussions: Michel Meis



**khn** Kulturhaus  
Niederanven



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

Kulturhaus Niederanven  
145, route de Trèves  
L-6940 Niederanven  
T. (+325) 26 34 73 1  
info@khn.lu  
www.khn.lu

LITERA-  
TUR



© Bob Reinert

## POETRY SLAM LUXEMBOURG

Moderiert von Bob Reinert

Freitag, 23.02.2024 | 19h30  
DE & andere | 14+ | 120 Min. | 15/10€

Ein vielversprechender Poetry Slam Abend moderiert von Bob Reinert und seinen Gästen.  
Es sind 2 freie Plätze für lokale PoetInnen reserviert.  
Für Essen (Brötchen) und Getränke ist gesorgt.

Moderation: Bob Reinert  
SlammerInnen: N.N.



**khn** Kulturhaus  
Niederanven



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

Kulturhaus Niederanven  
145, route de Trèves  
L-6940 Niederanven  
T. (+325) 26 34 73 1  
info@khn.lu  
www.khn.lu



de Kannertheatergrupp Dausendbengchen  
an d'ONG "Hand an Hand"  
presentéieren hiert neit Theaterstéck



e Vampir-Kanner-  
Musical  
vu Kanner fir  
Kanner

de Willi  
Wackelzant

Reservatioun:  
braun.gaby@yahoo.de

e Samsden

**2. Mäerz 2024**

am Centre Polyvalent „A Schommesch“ zu

**Ueweraanwen**

**2 Opféierungen: 14h00 an um 16h00**



# MAART ZU NIDDERAANWEN

MARKT IN  
NIEDERANVEN

MARCHÉ À  
NIEDERANVEN

MARKET DAY  
IN NIEDERANVEN



15:00  
> 19:00

route de Trèves

Jugendhaus

Bank  
Raiffeisen

ALL 1. MÉINDEG  
AM MOUNT

Jeden 1. Montag im Monat  
Chaque 1<sup>er</sup> lundi du mois  
Every 1<sup>st</sup> Monday of the month

MAACHT ET EWÉI FRÉIER A KOMMT OP DE MAART!

MACHEN SIE ES WIE  
FRÜHER UND KOMMEN  
SIE AUF DEN MARKT!

FAITES COMME DANS  
LE TEMPS ET VISITEZ  
LE MARCHÉ!

DO AS WE USED TO AND  
COME TO THE MARKET!

DATUMER FIR D'SAISON 23/24

Termine für die Saison 23/24 - Dates pour la saison 23/24 - Dates for the season 23/24

- 04.12.2023 AM JANUAR ASS KEE MAART
- 05.02.2024
- 04.03.2024
- 25.03.2024 OUSCHTÈM MAART
- AM ABRÉLL ASS KEE MAART
- 06.05.2024
- 03.06.2024
- 01.07.2024
- 05.08.2024 AM SEPTEMBER ASS KEE MAART
- 07.10.2024
- 04.11.2024
- 02.12.2024



# MITTEILUNG

## AVIS

DE

Ab dem **1. Januar 2024** wird die **Altersgrenze bei Neukunden** die den "Service Proximité" (Haushalt-und Gartendienst) nutzen möchten, **von 60 auf 65 Jahren erhöht.**

Aktuelle Kunden unter 65 Jahren können weiterhin unser "Service Proximité" in Anspruch nehmen.

Wir bedanken uns für ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen.  
CIGR Syrdall



Centre d'Initiative et de Gestion Régional  
**Syrdall**

FR

Il est notifié à tout **nouveau client** qui souhaiterait faire appel au service proximité (ménage / jardinage) du CIGR Syrdall, que **le critère d'âge** permettant l'accès au service proximité **a été élevé de 60 à 65 ans.** Ce nouveau critère d'âge vaudra à partir du **1<sup>er</sup> janvier 2024.**

Les clients actuels bénéficiant déjà du service proximité et n'ayant pas encore 65 ans, continueront à bénéficier du service proximité.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Cordialement,  
Le CIGR Syrdall



**TRAITEUR & MORE ! RESTAURANT, FROMAGES, PÂTISSERIES, ÉPICERIE FINE**

*La boutique - restaurant*

**DES GOURMETS ! TAKE-AWAY, CADEAUX  
OSEZ, GOÛTEZ & LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE !**

**LUXEMBOURG**  
REIMS - 275 KM

**LUXEMBOURG**  
REIMS - 275 KM

**KAEMPFF-KOHLER**  
LUXEMBOURG

40, Rue Gabriel Lippmann | L-6947 NIEDERANVEN ☎ 47 47 47-1  
www.kaempff-kohler.lu | info@kaempff-kohler.lu

Notre équipe vous accueille du lundi au vendredi de 08h00 à 18h00 et le samedi de 09h00 à 16h00



# LES ARCADES

## CENTRE COMMERCIAL

### NIEDERANVEN



COSY VILLAGE SHOPPING  
AER BUTTEKER AM DUERF

- NEW**
- Supermarché Match
  - Health & Beauty Clinic by Yara Louro
  - Les délices de mon moulin
  - Bâloise - Agence Weicker
  - Bijouterie Harpes & Francart
  - Boulangerie-Pâtisserie Schiltz
  - Opticien - De Brëllemeeschter
  - Salon de Beauté - Beauty Secret
  - Wagener Electronix
  - Agence immobilière Van Maurits
  - Botzerei 5 à Sec
  - Kids Concept Store - beetles & bugs
  - RS Coiffure
  - Voyages Globus
  - K Kiosk

